SHARP

MINI KOMPONENTEN SYSTEM
MINI CHAÎNE
SISTEMA MINI
MINI KOMPONENT SYSTEM
MINI SISTEMI
MINI SYSTEEM
MINI COMPONENT SYSTEM

MODELL MODELLO
MODÈLE MODEL
MODELO MODEL
MODELL

CD-C611H

BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
BRUKSANVISNING
MANUALE DI ISTRUZIONI
GEBRUIKSAANWIJZING
OPERATION MANUAL

Mini Komponenten System CD-C611H besteht aus CD-C611H (Hauptgerät), CP-C611H (Front-Lautsprecher) und GBOXS0028AWM1 (Surround-Lautsprecher).

Mini-chaîne CD-C611H composée de CD-C611H (appareil principal), de CP-C611H (enceinte avant) et de GBOXS0028AWM1 (enceinte surround).

Sistema mini CD-C611H que consta de CD-C611H (aparato principal), CP-C611H (altavoz delantero) y GBOXS0028AWM1 (altavoz de sonido perimétrico).

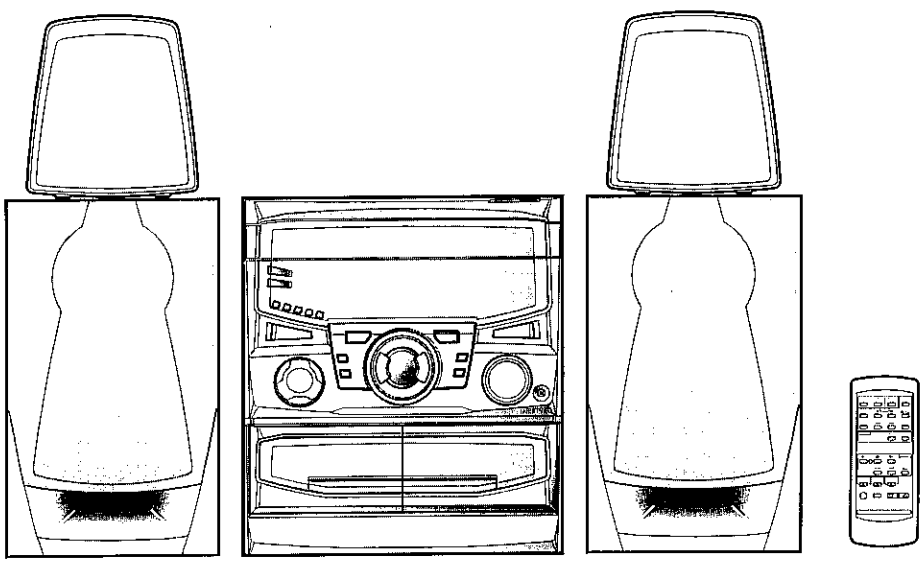
CD-C611H Minikomponentsystem bestående av CD-C611H (Huvudenhet), CP-C611H (Främre högtalare) och GBOXS0028AWM1 (Surroundhögtalare).

Sistema di componenti mini CD-C611H composto da CD-C611H (Apparecchio principale), CP-C611H (Diffusore anteriore) e GBOXS0028AWM1 (Diffusore surround).

CD-C611H mini componenten systeem bestaande uit CD-C611H (Hoofdtoestel), CP-C611H (Voor-luidspreker) en GBOXS0028AWM1 (Surround-luidspreker).

CD-C611H mini component system consisting of CD-C611H (Main unit), CP-C611H (Front speaker) and GBOXS0028AWM1 (Surround speaker).

DEUTSCH
FRANÇAIS
ESPAÑOL
SVENSKA
ITALIANO
NEDERLANDS
ENGLISH



COMPACT disc DIGITAL AUDIO

R·D·S EON

SAVING ENERGY STAND-BY POWER CONSUMPTION 0.6W

BESONDERE ANMERKUNGEN
REMARQUES SPÉCIALES
NOTAS ESPECIALES
SÄRSKILDA ANMÄRKNINGAR
NOTE PARTICOLARI
BIJZONDERE OPMERKINGEN
SPECIAL NOTES

- This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

- Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

- Ce matériel répond aux exigences contenues dans les directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

- Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

- Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC og 73/23/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.

- Quest' apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive 89/336/EEC e 73/23/EEC, come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

- **Dichiarazione di conformità**
  La società SHARP ELECTRONICS EUROPE GmbH dichiara che il prodotto SHARP MINI SISTEMI CD-C611H è costruito in conformità alle prescrizioni del D.M.n°548 del 28/8/95, pubblicato sulla G.U.n°301 del 28/12/95 ed in particolare è conforme a quanto indicato nell'art. 2, comma 1 dello stesso decreto.

- Este equipamento obedece às exigências das directivas 89/336/CEE e 73/23/CEE, na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

- Este aparato satisface las exigencias de las Directivas 89/336/CEE y 73/23/CEE, modificadas por medio de la 93/68/CEE.

- Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjerna 89/336/EEC och 73/23/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.

- Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivene 89/336/EEC og 73/23/EEC i endringen 93/68/EEC.

- Tämä laite täyttää direktiivien 89/336/EEC ja 73/23/EEC vaatimukset, joita on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

- Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ενωσης 89/336/ΕΟΚ και 73/23/ΕΟΚ, όπως οι κανονισμοί αυτοί συμπληρώθηκαν από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

- Audio-visuelles Material kann Urheberrechte umfassen, die ohne Genehmigung des Eigentümers dieser Urheberrechte nicht aufgenommen werden dürfen. Siehe die entsprechenden nationalen Gesetze.

- Le matériel audio-visuel peut comporter des oeuvres faisant l'objet de droits d'auteur qui ne peuvent être enregistrées sans l'autorisation du possesseur du droit d'auteur, veuillez vous référer aux réglementations nationales en vigueur.

- El material audiovisual puede consistir en trabajos que tengan derechos de autor y que no deben grabarse sin la autorización del poseedor de dichos derechos de autor. Sírvase consultar las leyes aplicables en su país.

- Audiovisuellt material kan innehålla upphovsrättsarbete som inte skall mångfaldigas utan tillstånd av copyrightinnehavaren. Se den tillämpliga lagen i ditt land.

- Il materiale audio-visivo che fosse soggetto a copyright non può essere registrato senza l'autorizzazione del possessore del copyright. Si prega di attenersi alle leggi in vigore sul territorio nazionale.

- Audio-visueel materiaal kan worden beschermd door auteursrechten, in welk geval het niet mag worden opgenomen zonder de toestemming van de auteursrechthouder. Zie voor nadere informatie de betreffende wetten in het land van gebruik.

- Audio-visual material may consist of copyrighted works which must not be recorded without the authority of the owner of the copyright. Please refer to relevant law in your country.

- Bei Einstellung der ON/STAND-BY-Taste auf STAND-BY ist die Netzspannung immer noch im Gerät vorhanden.
  Wenn die ON/STAND-BY-Taste auf STAND-BY eingestellt, kann das Gerät unter Verwendung der Timer-Betriebsart oder Fernbedienung in Betrieb gesetzt werden.

  Warnung:
  In diesem Gerät sind keine vom Benutzer wartbaren Teile vorhanden. Niemals Abdeckungen entfernen, außer wenn Sie dafür qualifiziert sind. In diesem Gerät sind gefährliche Spannungen vorhanden. Vor Ausführung von irgendwelchen Kundendienstarbeiten oder bei längerer Nichtverwendung des Gerätes stets den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

- Lorsque la touche ON/STAND-BY est mise en STAND-BY, l'appareil est toujours sous tension.
  Lorsque la touche ON/STAND-BY se trouve sur la position STAND-BY, l'appareil est prêt à fonctionner par la minuterie ou la télécommande.

  Avertissement:
  Cet appareil contient des pièces non réparables par l'utilisateur. Personne non qualifiée n'enlèvera jamais les couvercles.L'appareil contenant des organes portés à haute tension, débrancher l'appareil avant toute réparation ou en période de non-utilisation.

- Cuando el botón ON/STAND-BY está puesto en la posición STAND-BY, todavía hay tensión dentro del aparato.
  Cuando el botón ON/STAND-BY está puesto en la posición STAND-BY, el aparato puede ponerse en funcionamiento utilizando el modo del temporizador o el controlador remoto.

  Advertencia:
  Tenga en cuenta que dentro de este aparato no hay piezas que pueda reparar. No quite nunca las tapas a menos que se esté cualificado para hacerlo. Este aparato tiene en su interior tensiones peligrosas. Desenchufe siempre la clavija de la red del tomacorriente antes de realizar cualquier servicio de mantenimiento y cuando no se use el aparato durante un largo período de tiempo.

- När ON/STAND-BY knappen är i läge STAND-BY, finns nätspänning i apparaten.
  Med ON/STAND-BY knappen i läge STAND-BY, kan apparaten startas med timerfunktion eller fjärrkontrollen.

  Varning:
  Apparaten innehåller inga delar som kan åtgärdas av kunden. Höljet får endast öppnas av kvalificerad personal. Apparaten innehåller farliga spänningar. Stickkontakten ska därför dras ut från nätuttaget före reparationsarbeten och bör dras ut om apparaten inte ska användas på mycket länge.

PŘED SEJMUTÍM KRYTU NUTNO VYJMOUT VIDLICI ZE SÍŤOVÉ ZÁSUVKY.

PRED ZLOŽENÍM KRYTU JE NUTNÉ ODPOJIŤ PRÍSTROJ ZO SIETE.

- Når ON/STAND-BY-knappen er sat i STAND-BY positionen, er der stadig netspænding til stede i apparatet.
  Når ON/STAND-BY-knappen er sat i STAND-BY-position, kan apparatet startes v.hj.a. timer-funksionen eller fjernbetjeningen.

  Advarsel:
  Apparatet indeholder ingen dele, der kan repareres af brugeren selv. Fjern aldrig kabinettet med mindre De er kvalificeret hertil. Apparatet indeholder farlig strømspænding. Træk altid stikket ud af stikkontakten før der foretages reparationer, eller hvis apparatet ikke er i brug i længere tid.

- Quando il tasto ON/STAND-BY si trova in posizione STAND-BY, all'interno dell'apparecchio c'è ancora la corrente.
  Se il tasto ON/STAND-BY si trova nella posizione STAND-BY, l'unità può venire accesa con il modo timer o con il telecomando.

  Avvertenza:
  L'apparecchio non contiene parti riparabili dall'utente. Non togliere mai i coperchi, a meno di non essere qualificati per farlo. All'interno dell'apparecchio ci sono tensioni pericolose, per cui si deve sempre staccare la spina del cavo d'alimentazione dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento di manutenzione e quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo di tempo.

- Wanneer de ON/STAND-BY toets in de STAND-BY stand staat, loopt er nog steeds stroom (netspanning) rond in het toestel. Wanneer de ON/STAND-BY toets in de STAND-BY stand staat, kan het toestel ingeschakeld worden via de timerfunktie of de afstandsbediening.

  Waarschuwing:
  Dit toestel bevat geen door de gebruiker te repareren onderdelen. Verwijder de behuizing nooit tenzij u deskundig bent op dit gebied. In het toestel loopt een gevaarlijke spanning rond; haal de stekker altijd uit het stopkontakt alvorens onderhoud uit te voeren of wanneer het toestel voor langere tijd niet gebruikt wordt.

- When the ON/STAND-BY button is set at STAND-BY position, mains voltage is still present inside the unit.
  When the ON/STAND-BY button is set at STAND-BY position, the unit may be brought into operation by the timer mode or remote control.

  Warning:
  This unit contains no user serviceable parts. Never remove covers unless qualified to do so. This unit contains dangerous voltages, always remove mains plug from the socket before any service operation and when not in use for a long period.

DENNA APPARAT ÄR ANSLUTEN TILL 230 V VÄXELSTRÖM NÄR STICKPROPPEN ÄR INSKJUTEN I VÄGGUTTAGET. FÖR ATT FULLSTÄNDIGT KOPPLA IFRÅN APPARATEN, V.G. DRAG UT STICKPROPPEN.

- **VORSICHT**
  Verwendung von Regelungen oder Einstellungen bzw. Durchführung von anderen Verfahren als die hierin angegebenen kann zum Aussetzen gefährlicher Strahlung führen.

  Da der in diesem Compact Disc Player verwendete Laserstrahl für die Augen schädlich ist, ist das Gehäuse unter keinen Umständen zu zerlegen. Wenden Sie sich für Wartungsarbeiten nur an berechtigten Fachhändler.

- **ATTENTION**
  Respecter les indications données relatives à la manipulation, au réglage et au fonctionnement. En cas de non-respect, on s'exposera à une radiation dangereuse.

  Éviter absolument de démonter l'appareil, qui utilise un rayon laser nuisible aux yeux. Pour toute réparation, s'adresser à une personne qualifiée.

- **ADVERTENCIA**
  El uso de los controles, ajustes o ejecución de procedimientos distintos de los especificados podría causar la exposición a radiación peligrosa.

  No intente desmontar la caja ya que el haz de láser usado en este tocadiscos de discos compactos es perjudicial para los ojos. Para el servicio de reparación, consulte a una persona cualificada.

- **VARNING**
  Användning av reglage eller justeringar eller handhavande på annat sätt än som anges kan leda till farlig bestrålning.

  Försök inte ta isär höljet eftersom CD-spelarens laserstråle är skadlig för ögonen. Överlåt service endast till kvalificerad personal.

- **ATTENZIONE**
  L'uso dei comandi e l'effettuazione di regolazioni e procedimenti diversi da quelli specificati nel manuale possono provocare una pericolosa esposizione alle radiazioni.

  Poiché il raggio laser usato in questo giradischi può danneggiare gli occhi, non smontare l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgersi a personale specializzato.

- **LET OP**
  Gebruik van regelaars, het maken van instellingen, gebruik of handelingen anders dan in deze gebruiksaanwijzing vermeld, kan gevaarlijke straling blootleggen.

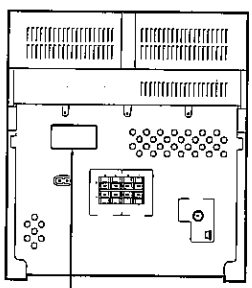
  De laserstraal in deze CD-speler kan de ogen beschadigen, Probeer derhalve de ombouw niet te verwijderen. Laat reparaties alleen over aan erkend onderhoudspersoneel.

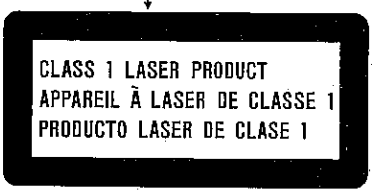
- **CAUTION**
  Use of controls, adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

  As the laser beam used in this compact disc player is harmful to the eyes, do not attempt to disassemble the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

VÝSTRAHA: VÝROBEK JE VYBAVEN LASEREM. PŘI NESPRÁVNÉ MANIPULACI S PŘÍSTROJEM V ROZPORU S TÍMTO NÁVODEM MŮŽE DOJÍT K NEBEZPEČNÉMU OZÁŘENÍ. NEOTVÍREJTE A NESNÍMEJTE PROTO ŽÁDNÉ KRYTY A PŘÍSTROJ NEOPRAVUJTE. OPRAVU A SERVIS SVĚŘTE ODBORNÉMU SERVISU.

VÝSTRAHA: VÝROBOK JE VYBAVENÝ LASEROM. PRI NESPRÁVNOM MANIPULOVANÍ S PRÍSTROJOM V ROZPORE S TÝMTO NÁVODOM MÔŽE DÔJSŤ K NEBEZPEČNÉMU OŽIARENIU. NEODKRÝVAJTE PRETO ŽIADNE KRYTY A PRÍSTROJ NEOPRAVUJTE. OPRAVU A SERVIS PRENECHAJTE ODBORNÉMU SERVISU.





LASER KLASSE 1
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT
LASER TŘÍDY 1
LASER TRIEDY 1

Eigenschaften der Laserdiode
Material: GaAlAs
Wellenlänge: 780 nm
Emissionsdauer: kontinuierlich
Laser-Ausgang: max. 0,6 mW

Caractéristiques de la diode laser
Matériel: GaAlAs
Longueur d'onde: 780 nm
Durée d'émission: ininterrompue
Puissance de sortie laser maximale: 0,6 mW

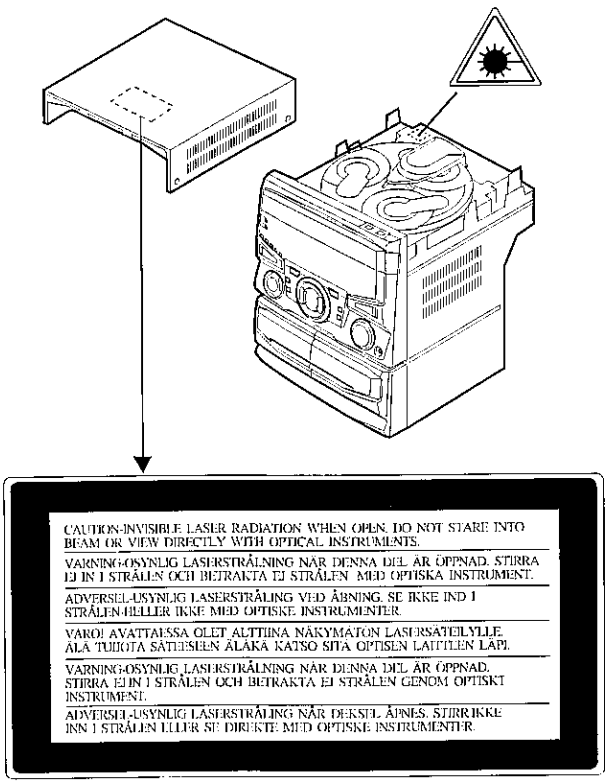
Características del diodo láser
Material: GaAlAs
Longitud de onda: 780 nm
Duración de emisión : continua
Salida de láser: máx. 0,6 mW

Laserdiodens egenskaper
Material: GaAlAs
Våglängd: 780 nm
Utstrålningsvaraktighet: kontinuerlig
Lasereffekt: max. 0,6 mW

Proprietà del diodo laser
Materiale: GaAlAs
Lunghezza d'onda: 780 nm
Durata di emissione: continua
Uscita massima del laser: 0,6 mW

Laser diode specifikaties
Materiaal: GaAlAs
Golflengte: 780 nm
Stralingsduur: doorlopend
Laseruitgang: max. 0,6 mW

Laser Diode Properties
Material: GaAlAs
Wavelength: 780 nm
Emission Duration: continuous
Laser Output: max. 0.6 mW


CAUTION-INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM OR VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS.
VARNING-OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. STIRRA EJ IN I STRÅLEN OCH BETRAKTA EJ STRÅLEN MED OPTISKA INSTRUMENT.
ADVERSEL-USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. SE IKKE IND I STRÅLEN-HELLER IKKE MED OPTISKE INSTRUMENTER.
VARO! AVATTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYMÄTÖN LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ TUIJOTA SÄTEESEEN ÄLÄKÄ KATSO SITÄ OPTISEN LAITTEEN LÄPI.
VARNING-OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. STIRRA EJ IN I STRÅLEN OCH BETRAKTA EJ STRÅLEN GENOM OPTISKT INSTRUMENT.
ADVERSEL-USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES. STIRR IKKE INN I STRÅLEN ELLER SE DIREKTE MED OPTISKE INSTRUMENTER.

VAROITUS! LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA MAINITULLA TAVALLA SAATTAA ALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE.

VARNING - OM APPARATEN ANVÄNDS PÅ ANNAT SÄTT ÄN I DENNA BRUKSANVISNING SPECIFICERAS. KAN ANVÄNDAREN UTSÄTTAS FÖR OSYNLIG LASERSTRÅLNING, SOM ÖVERSKRIDER GRÄNSEN FÖR LASERKLASS 1.

DEUTSCH

EINLEITUNG

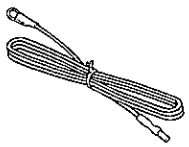
Vielen Dank für den Kauf dieses SHARP-Produktes.
Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, um eine bestmögliche Leistung zu erreichen. Es führt Sie in den Betrieb dieses Produkts von SHARP ein.

INHALT

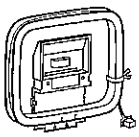
	Seite
ZUBEHÖR	1
ZUR BEACHTUNG	2
BEZEICHNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE UND ANZEIGEN	3-4
VORBEREITUNG FÜR DIE INBETRIEBNAHME	5-8
KLANGREGELUNG	8
EINSTELLEN DER UHR	9
BETRIEB DER COMPACT DISC	10-12
RADIOBETRIEB	13-14
RDS (Radio-Daten-System)-BETRIEB	15-23
CASSETTENBETRIEB	23
AUFNAHME	24
VERWENDUNG DES EINGEBAUTEN TIMERS	25
KOPFHÖRER	26
TRANSPORT DES GERÄTS	26
RÜCKSTELLUNG DES MIKROCOMPUTERS	26
WARTUNG	27
TECHNISCHE DATEN	27

ZUBEHÖR

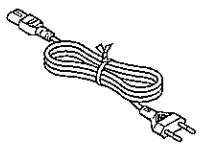
In dieser Bedienungsanleitung erwähnte Teile und Zubehörteile außer den in der Zeichnung dargestellten gehören nicht zum Lieferumfang.



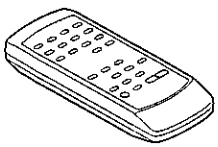
UKW-Antenne × 1



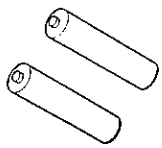
MW-Rahmenantenne × 1



Netzkabel × 1



Fernbedienung × 1



Batterie in Größe "AA" (UM/SUM-3, R6, HP-7 oder gleichwertiges) × 2

ZUR BEACHTUNG

■ Allgemeines

- Sicherstellen, daß das Gerät in einem Raum mit guter Lüftung gestellt ist und daß ein Abstand von mindestens 10 cm entlang den Seiten, dem Oberteil und der Rückseite des Gerätes bleibt.
- Das Gerät darf nicht mit Öl, Lösungsmittel, Benzin, Farbverdünner oder Insektiziden in Kontakt kommen.
- Das Gerät nicht Feuchtigkeit, Temperaturen von über 60°C oder extrem niedrigen Temperaturen aussetzen.
- Das Gerät fernhalten von direktem Sonnenlicht, starken Magnetfeldern, sehr staubigen Orten, Feuchtigkeit und elektronischen/elektrischen Geräten (Heimcomputer, Fernkopierer usw.), die elektrisches Rauschen erzeugen.
- Das Netzkabel immer am Stecker aus der Netzsteckdose ziehen, niemals am Kabel ziehen, da das Ziehen des Kabels innere Kabellitzen beschädigen kann.
- Vor Reinigen der Tonköpfe, Andruckrollen usw. den Netzstecker von der Wandsteckdose trennen.
  Im Innern dieses Gerätes sind gefährliche Spannungen vorhanden.
  Die Abdeckung des Gerätes nicht entfernen, da sonst der Stromschlag verursacht werden kann. Interne Wartung sollte von dem SHARP-Kundendienst ausgeführt werden.
- Das Gerät auf eine feste, ebene und vibrationsfreie Unterlage und keine Gegenstände auf das Gerät stellen.
- Wenn das Gerät während der Verwendung nicht einwandfrei arbeitet, das Netzkabel von der Netzsteckdose trennen. Das Netzkabel wieder anschließen, und dann die ON/STAND-BY-Taste drücken, um die Stromversorgung einzuschalten.
- Bei einem Gewitter ist es am sichersten, wenn das Netzkabel aus der Netzsteckdose gezogen wird.

Warnung:
Die auf diesem Gerät angegebene Spannung muß verwendet werden. Der Betrieb des Produktes mit einer Spannung, die höher ist als die angegebene, ist gefährlich und kann zu Brand oder anderem Unfall durch Beschädigung führen. SHARP kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die aus Betrieb mit einer unvorschriftsmäßigen Spannung resultieren.

■ Lautstärkeregler

Der Schallpegel bei einer gegebenen Lautstärkeeinstellung kommt auf eine Kombination von Lautsprecherleistung, Stelle und verschiedenen anderen Faktoren an.
Es ist ratsam, hohen Schallpegeln nicht auszusetzen, die beim Einschalten des Gerätes mit Einstellung des Lautstärkereglers auf hohe Lautstärke auftreten. Niemals kontinuierlichen hohen Schallpegeln aussetzen.

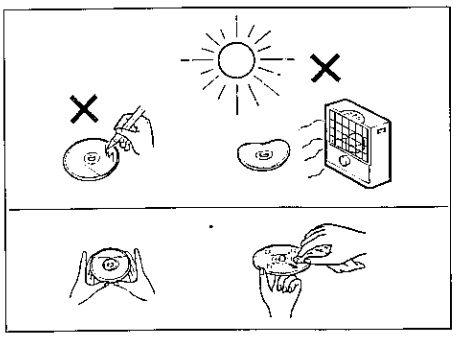
■ Kondensation

Plötzliche Temperaturwechsel, Lagerung oder Betrieb in einer extrem feuchten Umgebung kann Kondensatbildung im Gehäuse (CD-Abtaster, Tonköpfe usw.) oder auf der Sender-LED der Fernbedienung verursachen.
Kondensat kann zu Funktionsstörungen des Geräts führen. Sollte dieser Fall eintreten, das Gerät eingeschaltet lassen, ohne eine Disc (oder Cassette) einzulegen, bis normale Wiedergabe möglich ist (ca. 1 Stunde). Vor Handhaben der Fernbedienung jedes Kondensat auf der Sender-LED mit einem weichen Tuch abwischen.

■ Pflege der Compact Discs

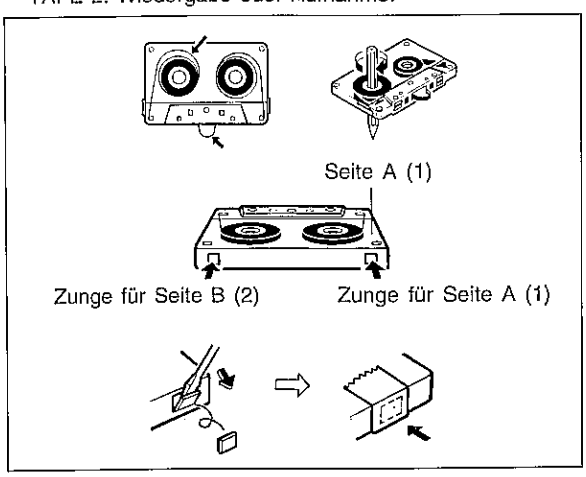
Compact Discs sind ziemlich widerstandsfähig gegen Beschädigungen, aber Falschabtastungen können wegen einer Ansammlung des Staubs auf der Discoberfläche auftreten. Für optimale Wiedergabe die folgenden Punkte beachten.

- Nicht auf die Disc schreiben, insbesondere nicht auf die Seite ohne Etikett. Die Musiksignale werden von der Seite ohne Etikett gelesen. Diese Seite nicht berühren.
- Die Discs nicht direkter Sonnenbestrahlung, Hitze oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Die CDs immer am Rand halten. Durch Fingerabdrücke, Schmutz oder Wasser auf den CDs kann Störgeräusch oder falsche Abtastung verursacht werden. Wenn eine CD schmutzig ist oder nicht einwandfrei abgespielt wird, sie mit einem weichen, trockenen Tuch von der Mitte gerade nach außen dem Radius entlang abwischen.

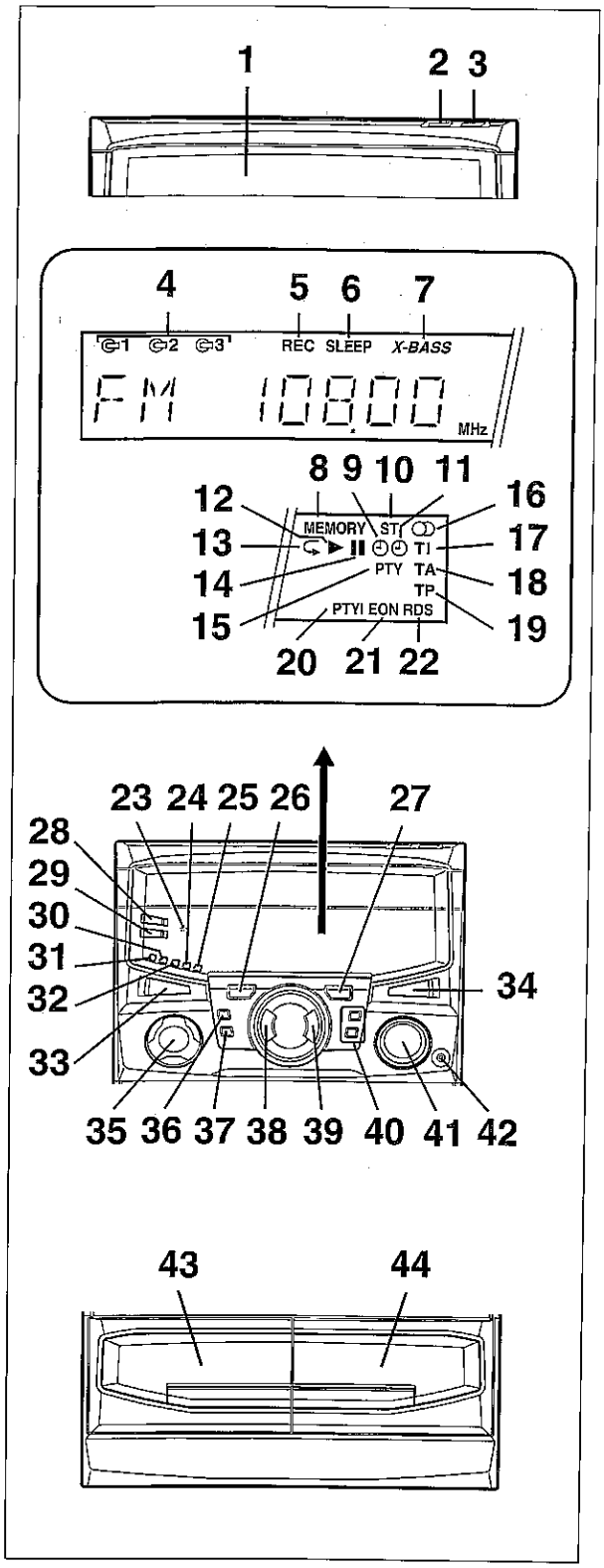


■ Cassettenband

- Für Wiedergabe, zum Erzielen der besten Klangergebnisse Normal- oder Low-Noise-Bänder verwenden. (Reineisen- oder CrO_2-Bänder werden nicht empfohlen.)
  Für Aufnahme nur Normalbänder verwenden.
- Keine C-120 Bänder, Cassetten mit Spulen von großem Durchmesser bzw. Bänder unzureichender Qualität verwenden, da sonst Störungen verursacht werden können.
- Vor Einsetzen der Cassetten das Band mit einem Bleistift o.ä. straffen.
- Cassetten haben entfernbare Zungen, die versehentliches Bespielen oder Löschen verhindern. Entfernt man die Zunge, kann die entsprechende Seite nicht gelöscht werden. Zum Löschen oder erneuten Bespielen die Zungenöffnungen mit Klebeband abdecken.
- TAPE 1: Nur Wiedergabe.
  TAPE 2: Wiedergabe oder Aufnahme.



BEZEICHNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE UND ANZEIGEN



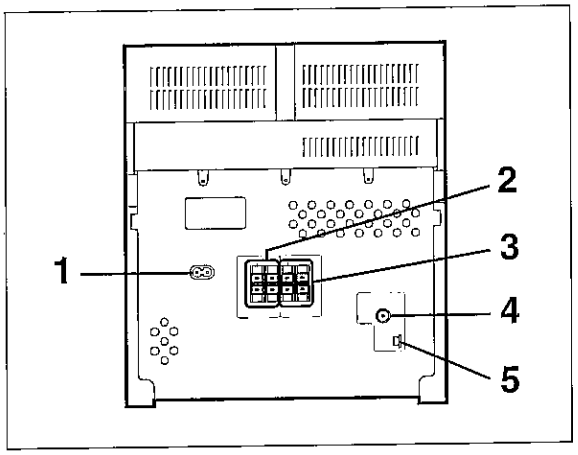
■ Frontplatte

1. Disc-Schublade
2. Disc-Übersprungtaste
3. Taste zum Öffnen/Schließen

4. (CD) Discnummer-Anzeigen
5. (TAPE 2) Aufnahmeanzeige
6. Einschlafanzeige
7. Extrabaßanzeige
8. (CD/TUNER) Speicheranzeige
9. Timer-Wiedergabeanzeige
10. UKW-Stereo-Betriebsartenanzeige
11. Timer-Aufnahmeanzeige
12. (CD) Wiedergabeanzeige
13. (CD) Wiederholanzeige
14. (CD) Pausenanzeige
15. Programmartenanzeige
16. UKW-Stereoanzeige
17. Verkehrsinformationsanzeige
18. Verkehrsdurchsage-Anzeige
19. Verkehrsfunk-Anzeige
20. Dynamic-PTY-Anzeige
21. EON-Anzeige
22. RDS-Anzeige

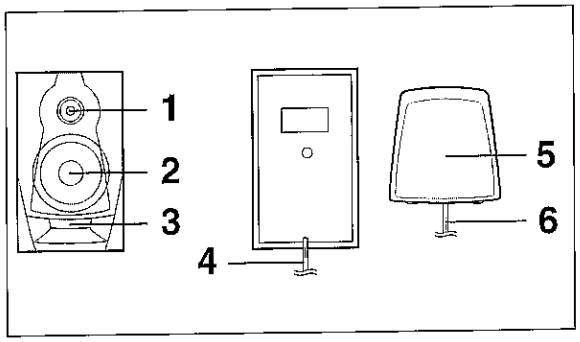
23. Timereinstellanzeige
24. (TUNER) Darstellungsarten-Wahltaste
25. (TUNER) Sender-Wahltaste
26. (CD) Titel-Abwärts-/Rückwärts-Suchlauf-Taste
    (TUNER) Taste für Voreinstellung abwärts
    (TAPE 2) Rückspultaste
27. (CD) Titel-Aufwärts-/Vorwärts-Suchlauftaste
    (TUNER) Taste für Voreinstellung aufwärts
    (TAPE 2) Schnellvorlauftaste
28. Timer-/Einschlaftaste
29. Uhrtaste
30. (TUNER) EON-Taste
31. (TUNER) Taste für Programmart/
    Verkehrsinformations-Suchlauf
32. (TUNER) ASPM-Taste
33. Netz-/Bereitschaftstaste
34. Extrabaß/Demo-Betriebsartentaste
35. Funktionswahltasten
36. (TAPE 2) Aufnahmepausentaste
37. Speicher-/Einstelltaste
38. (CD/TAPE) Stopptaste
39. (TAPE) Wiedergabetaste
    (CD) Wiedergabe-/Wiederholtaste
40. Abstimm- und Uhrzeit-Aufwärts/Abwärts-Tasten
41. Auf-/Abwärtstasten für Lautstärke
42. Kopfhörerbuchse

43. (TAPE 1) Cassettenfach
44. (TAPE 2) Cassettenfach



■ Rückwand

1. Netzeingangsbuchse
2. Front-Lautsprecher-Klemmen
3. Surround-Lautsprecher-Klemmen
4. UKW-Antennenbuchse (75 Ohm)
5. MW-Rahmenantennen-Eingangsbuchse

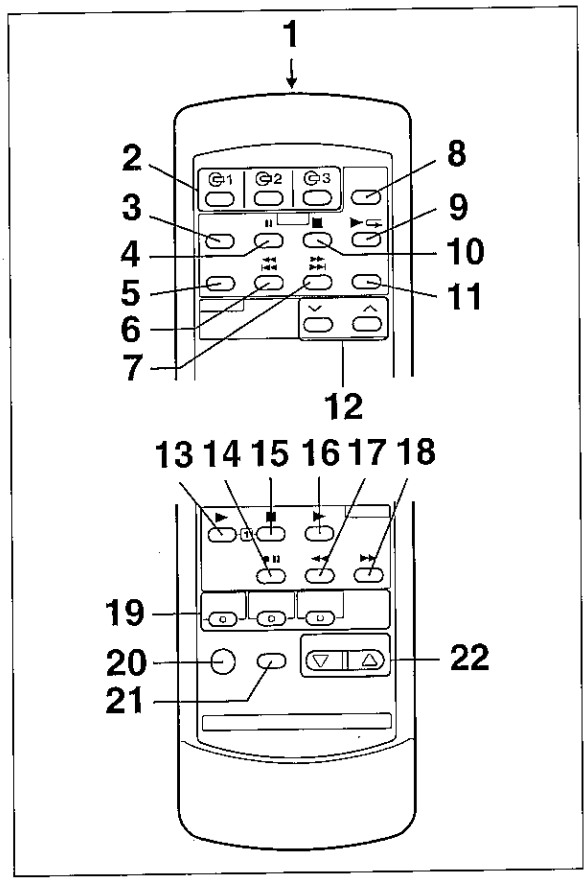


■ Front-Lautsprecher

1. Super-Hochtöner
2. Tieftöner
3. Baßreflexkanäle
4. Lautsprecherkabel

■ Surround-Lautsprecher

5. Vollbereichs-Lautsprecher
6. Lautsprecherkabel



■ Fernbedienung

1. Fernbedienungs-Sender-LED

● CD-Bedienteil

2. Discnummer-Wahltasten
3. Speichertaste
4. Pausentaste
5. Löschtaste
6. Titel-Abwärts-/Rückwärts-Suchlauf-Taste
7. Titel-Aufwärts-/Vorwärts-Suchlauf-Taste
8. Disc-Übersprungtaste
9. Wiedergabe-/Wiederholtaste
10. Stopptaste
11. Zufallswiedergabe-Taste

● Tuner-Bedienteil

12. Tasten für Voreinstellung auf-/abwärts

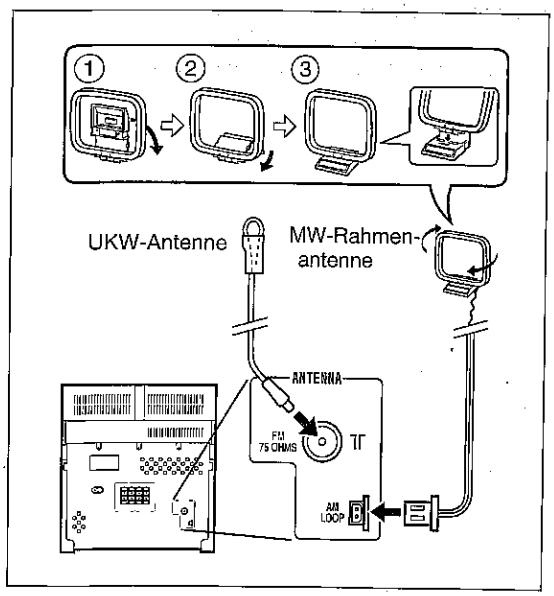
● Band-Bedienteil

13. (TAPE 1) Wiedergabetaste
14. (TAPE 2) Aufnahmepausentaste
15. (TAPE 1/2) Stopptaste
16. (TAPE 2) Wiedergabetaste
17. (TAPE 2) Rückspultaste
18. (TAPE 2) Schnellvorlauftaste

● Gemeinsamer Teil

19. Funktionswahltasten
20. Netz-/Bereitschaftstaste
21. Extrabaßtaste
22. Auf-/Abwärtstasten für Lautstärke

● Vor dem Anschließen oder Trennen der einzelnen Audio-Komponenten das Netzkabel aus der Netzsteckdose herausziehen.



■ Anschluß der Antennen

Mitgelieferte UKW-Antenne

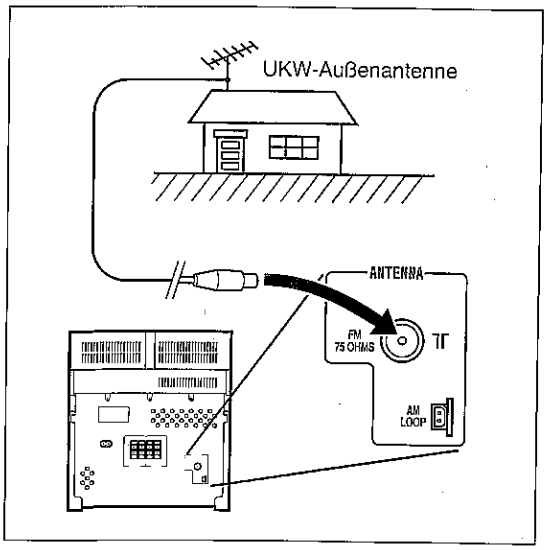
Den UKW-Antennendraht an die Buchse FM 75 OHMS anschließen und danach in die Richtung verlegen, wo das stärkste Empfangssignal erhalten wird.

Mitgelieferte MW-Rahmenantenne

Den MW-Rahmenantennendraht an die AM LOOP-Buchse anschließen. Danach die MW-Rahmenantenne für optimalen Empfang ausrichten.
Die MW-Rahmenantenne auf ein Bord usw. stellen oder an einen Ständer bzw. eine Wand mit Schrauben (nicht mitgeliefert) anbringen.

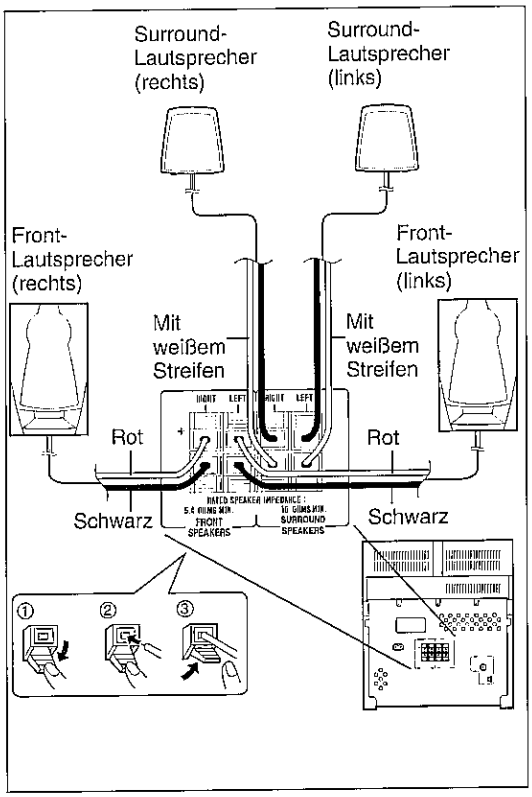
Hinweise:

- Die Antenne nicht auf dem Hauptgerät stellen, da sie Geräusch aus der internen digitalen Elektronik auffangen kann. Zum besseren Empfang die Antenne vom Gerät fernhalten.
- Wenn die MW-Rahmenantenne und der UKW-Antennendraht in der Nähe des Netzkabels liegen, kann es zu Interferenzen führen.



UKW-Außenantenne

Durch Verwendung einer UKW-Außenantenne kann ein besserer Empfang erzielt werden. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.



■ Anschluß der Lautsprecher

● Front-Lautsprecher

Jedes Kabel für Front-Lautsprecher an die FRONT SPEAKERS-Klemmen wie dargestellt anschließen.
Lautsprecher mit einer Impedanz von 5,4 Ohm oder mehr verwenden, da das Gerät durch Verwendung von Lautsprechern mit niedrigerer Impedanz beschädigt werden kann.

- Das schwarze Kabel an der Minusklemme (–) und das rote Kabel an der Plusklemme (+) anschließen.

● Surround-Lautsprecher

Jedes Kabel für Surround-Lautsprecher an die SURROUND SPEAKERS-Klemmen wie dargestellt anschließen.
Lautsprecher mit einer Impedanz von 16 Ohm oder mehr verwenden, da das Gerät durch Verwendung von Lautsprechern mit niedrigerer Impedanz beschädigt werden kann.

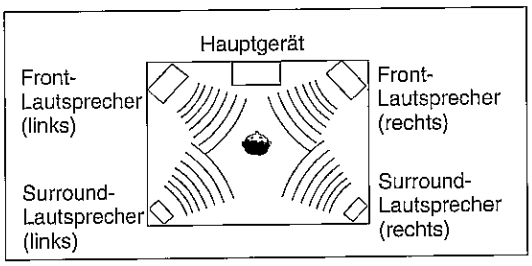
- Das Kabel mit dem weißen Streifen an der Minusklemme (–) und das einfarbige Kabel an der Plusklemme (+) anschließen.

Vorsicht:

- Beim Anschließen der Lautsprecher an das Gerät nicht den rechten und linken Kanal verwechseln.
- Blanke Lautsprecherkabel dürfen nicht miteinander in Berührung gebracht werden, da sonst der Verstärker und/oder die Lautsprecher beschädigt werden können.
- Keine Gegenstände in die Baßreflexkanäle fallen lassen oder einlegen.
- Stehen oder sitzen Sie niemals auf den Lautsprechern. Wenn die Lautsprecher fallen oder zusammenbrechen, können Sie sich verletzen.

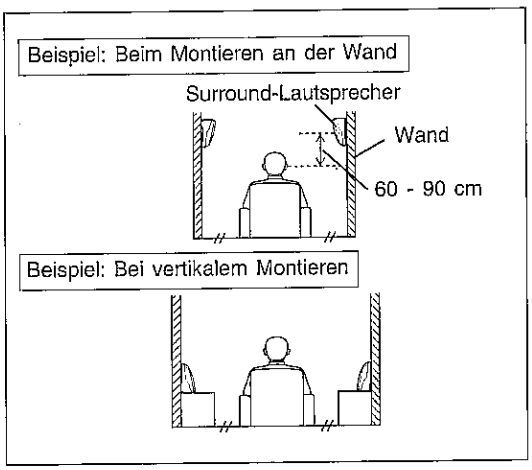
Hinweis:

- Die Lautsprecher-Bekleidungen sind nicht abnehmbar.



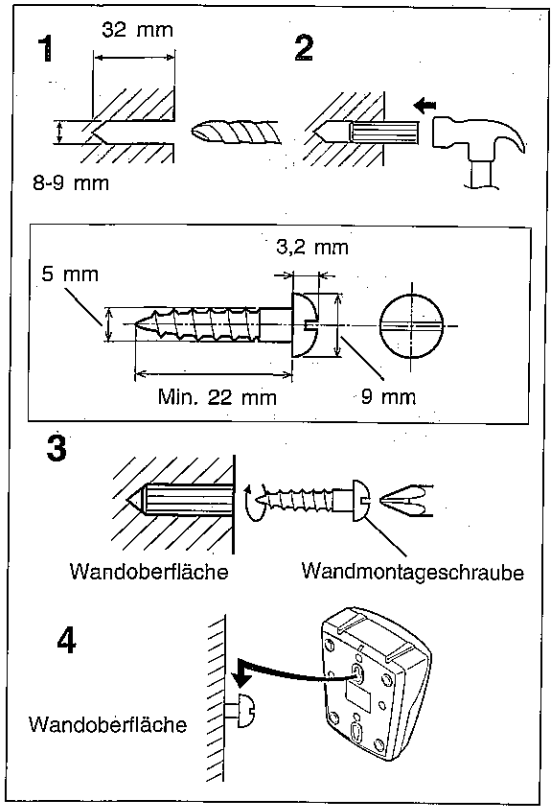
■ Aufstellen des Lautsprecher-Systems

Zum Genießen des Surround-Effektes empfehlen wir, daß Sie jeden Lautsprecher wie links dargestellt aufstellen.



● Surround-Lautsprecher

Die Surround-Lautsprecher sollten an der Wand montiert werden. Falls möglich, sie 60 - 90 cm über der Höhe Ihrer Ohren beim Sitzen anbringen. (Siehe Seite 7.)



■ Montieren der Surround-Lautsprecher an der Wand

Dank dem Design der Surround-Lautsprecher lassen sich sie an der Wand montieren.
Unbedingt den Typ und die Größe der links gezeigten Schraube verwenden.

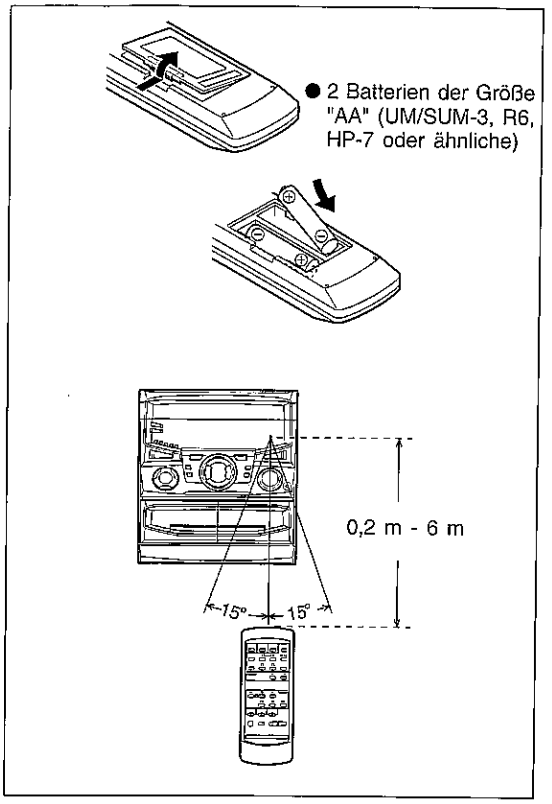
1 Mit einer Bohrmaschine ein Loch in die Wand bohren.

2 Einen Dübel für die Wandmontage mit einem Hammer in das Loch schlagen. Der Dübel muß mit der Wandoberfläche abschließen.

3 Eine Schraube für jeden Lautsprecher in einen Dübel für die Wandmontage wie in Abbildung dargestellt eindrehen.

- Die Schrauben fast ganz eindrehen, so daß ein Abstand von ungefähr 5 mm zwischen der Wand und dem Schraubenkopf bleibt.

4 Den Surround-Lautsprecher an die Wand hängen, indem der Schraubenkopf in den Schlitz auf dem Surround-Lautsprecher eingeführt wird.



■ Fernbedienung

- Beim Einsetzen oder Entnehmen der Batterien nach den ⊖ Batterieklemmen hin drücken.
- Falsches Einsetzen der Batterien kann Störung des Geräts verursachen.

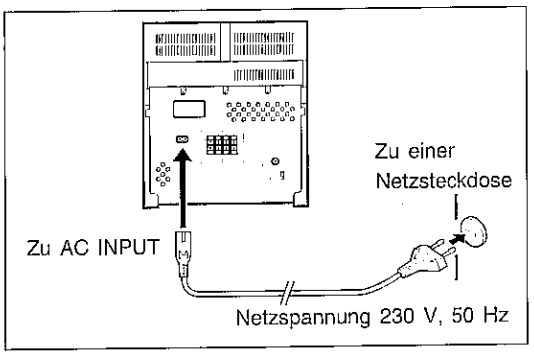
Zur Beachtung beim Umgang mit den Batterien:

- Die Batterien entsprechend der im Batteriefach angegebenen Polarität einsetzen.
- Alle alte Batterien gleichzeitig durch neue ersetzen.
- Alte und neue Batterien nicht mischen.
- Wenn die Batterien erschöpft sind oder wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, diese entfernen, um infolge eines Auslaufens der Batteriesäure die Potentialbeschädigung zu verhindern.

Vorsicht:
Keine aufladbaren Batterien (Nickel-Kadmium-Batterie usw.) verwenden.

Hinweise zur Verwendung:

- Die Batterien ersetzen, wenn der Wirkungsbereich abnimmt oder der Betrieb nicht einwandfrei ist.
- Die Sender-LED auf der Fernbedienung und den Sensor am Hauptgerät mit einem weichen Tuch regelmäßig reinigen.
- Wenn starkes Licht auf den Fernbedienungssensor am Hauptgerät fällt, kann der Betrieb gestört werden. In diesem Fall die Beleuchtung oder die Aufstellung des Hauptgerätes verändern.
- Die Fernbedienung nicht Feuchtigkeit, Hitze, Erschütterungen und Vibrationen aussetzen.

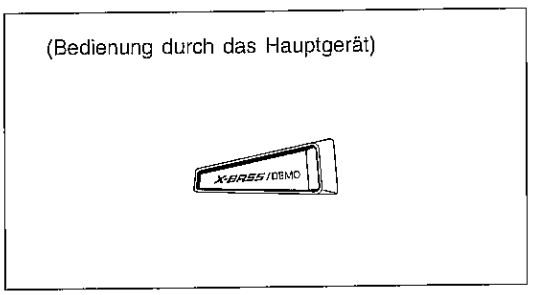


■ Anschließen des Netzkabels

Das Netzkabel an die Buchse AC INPUT und dann an eine Netzsteckdose anschließen.

Hinweise:

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, das Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen.
- Es sollte kein anderes Netzkabel als das mitgelieferte verwendet werden. Anderenfalls kann ein elektrischer Schlag oder Feuer eintreten.



■ Demo-Betriebsart

- Wenn das Netzkabel zum erstenmal angeschlossen wird, schaltet das Gerät auf die Demonstrations-Betriebsart, und das Wort "3-DISC CHANGER" wird nach einem Scrolling-Verfahren auf dem Display angezeigt.

Hinweis:

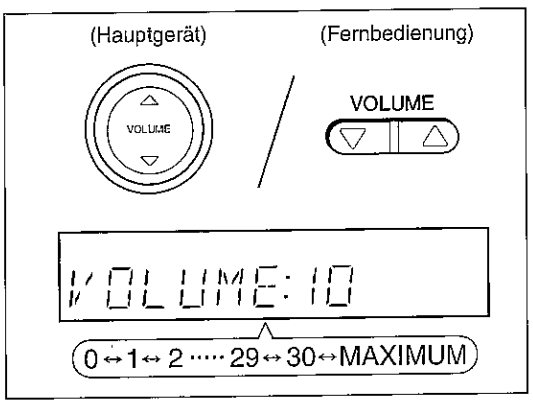
- Wenn die Stromversorgung eingeschaltet wird, kann die X-BASS/DEMO-Taste zum Wählen der Extrabaß-Betriebsart verwendet werden.

Abbrechen der Demonstrations-Betriebsart:
In der Stromversorgungsbereitschafts-Betriebsart (Demonstrations-Betriebsart) die X-BASS/DEMO-Taste drücken, um die Demonstrations-Betriebsart abzubrechen und in die Stromeinsparungs-Betriebsart zu schalten.
Wenn die X-BASS/DEMO-Taste erneut gedrückt wird, schaltet das Gerät in die Demonstrations-Betriebsart zurück.

Hinweis:

- Wenn sich das Gerät in der Stromeinsparungs-Betriebsart befindet, ist die Uhranzeige leer.
  Wenn die CLOCK-Taste gedrückt wird, wird die Zeit 5 Sekunden lang angezeigt.

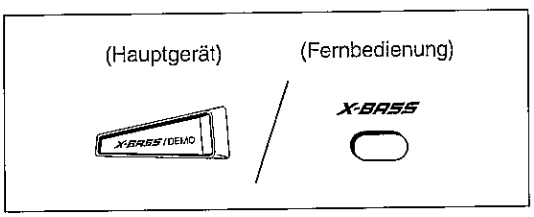
KLANGREGELUNG



■ Lautstärke

Durch Drücken der Taste VOLUME △ wird die Lautstärke erhöht und durch Drücken der Taste VOLUME ▽ vermindert.

- Die Lautstärkeanzeige kann im Bereich von "0" bis "MAXIMUM" geändert werden.



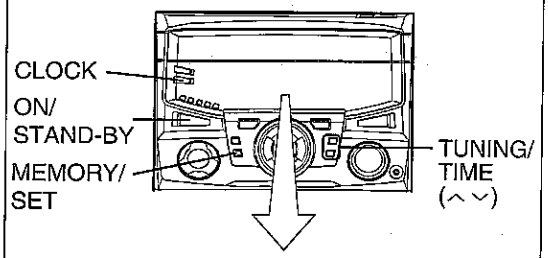
■ Extrabaß (X-BASS)

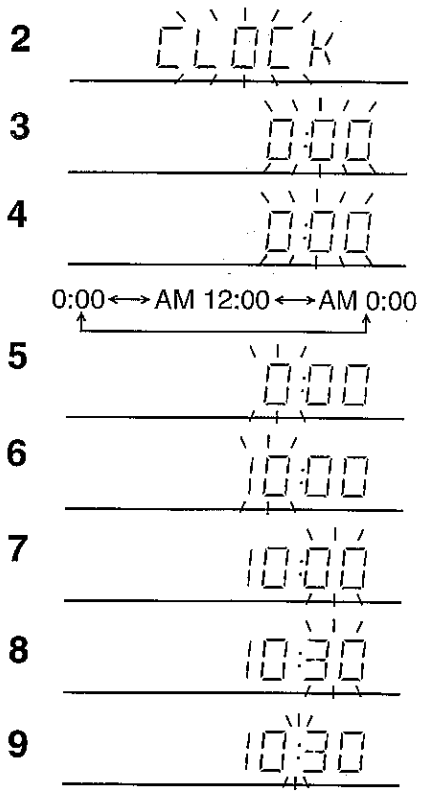
Wenn die Stromversorgung zum erstenmal eingeschaltet wird, schaltet das Gerät auf die Extrabaß-Betriebsart, die die Tiefen betont, und "X-BASS" erscheint.
Zum Annullieren der Extrabaß-Betriebsart die X-BASS/DEMO-Taste drücken.
"X-BASS" erlischt.

EINSTELLEN DER UHR

(Bedienung durch das Hauptgerät)

In diesem Beispiel ist die Uhr für das 24-Stunden-System (0:00) gestellt.





1 Zum Umstellen auf die Bereitschafts-Betriebsart die ON/STAND-BY-Taste drücken.

2 Die CLOCK-Taste drücken.

3 Innerhalb von 5 Sekunden die MEMORY/SET-Taste drücken.

4 Durch Drücken der Taste TUNING/TIME (∨ oder ∧) die Zeitanzeige-Betriebsart wählen.

"0:00" → Die 24-Stunden-Anzeige erscheint. (0:00 - 23:59)
"AM 12:00" → Die 12-Stunden-Anzeige erscheint. (AM oder PM 12:00 - 11:59)
"AM 0:00" → Die 12-Stunden-Anzeige erscheint. (AM oder PM 0:00 - 11:59)

- Beachten Sie, daß dies nur eingestellt werden kann, wenn das Gerät zum ersten Mal montiert wird oder rückgesetzt worden ist (siehe Seite 26).

5 Die MEMORY/SET-Taste drücken.

6 Durch Drücken der TUNING/TIME-Taste (∨ oder ∧) die Stunde einstellen.

- Die Taste TUNING/TIME (∨ oder ∧) einmal drücken, um die Uhrzeit um eine Stunde vorzustellen. Diese gedrückt halten, um die Uhrzeit fortlaufend vorzustellen.
- Wenn die 12-Stunden-Anzeige gewählt wird, schaltet "AM" automatisch auf "PM".

7 Die MEMORY/SET-Taste drücken.

8 Durch Drücken der TUNING/TIME-Taste (∨ oder ∧) die Minuten einstellen.

- Die Taste TUNING/TIME (∨ oder ∧) einmal drücken, um die Zeit um 1 Minute vorzustellen. Sie gedrückt halten, um die Zeit in 5-Minuten-Abständen zu ändern.
- Die Stundeneinstellung geht nicht vorwärts, wenn die Minuten auch von "59" auf "00" vorgestellt werden.

9 Die MEMORY/SET-Taste drücken.

- Die Uhr beginnt ab "0" Sekunden zu laufen. (Die Sekunden werden nicht angezeigt.)

Sehen der Zeitanzeige:

Die CLOCK-Taste drücken.
- Die Zeitanzeige erscheint ca. 5 Sekunden lang.

Hinweis:
- Beim Wiederherstellen der Stromversorgung nach einem Stromausfall oder nach dem Trennen des Netzkabels blinkt die Uhranzeige per Druck auf die CLOCK-Taste. In diesem Fall dem untenstehenden Verfahren folgen, um die Uhrzeit zu ändern.

Verändern der Uhrzeit:

① Die CLOCK-Taste drücken.

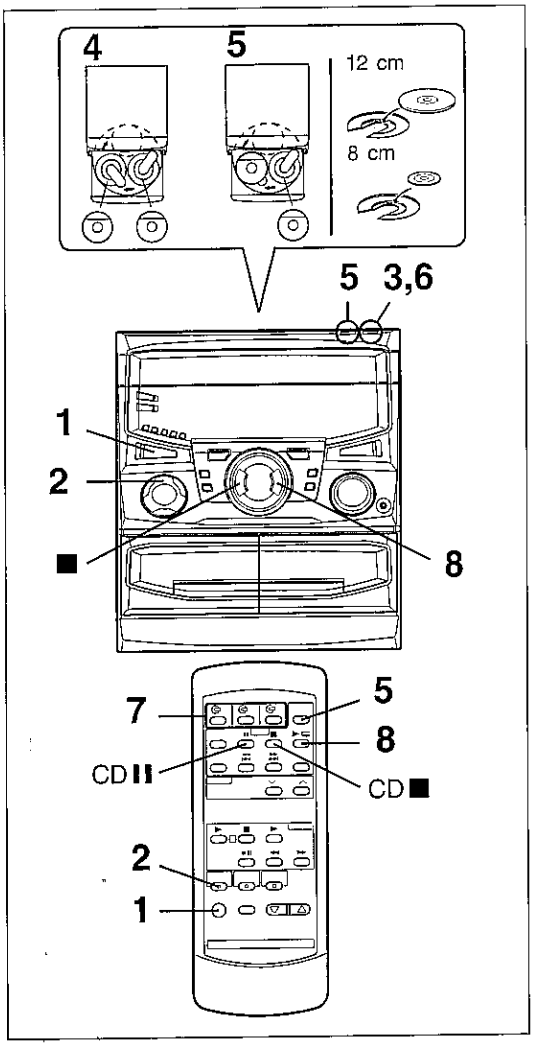
② Innerhalb von 5 Sekunden die MEMORY/SET-Taste drücken.

③ Die obenerwähnten Schritte 6 - 9 durchführen.

Ändern der Zeitanzeige:

① Die Schritte 1 - 2 im Abschnitt "RÜCKSTELLUNG DES MIKROCOMPUTERS" auf Seite 26 durchführen.

② Die obenerwähnten Schritte 1 - 9 durchführen.



Vorsicht:

- **Das Gerät ist mit in der Disc-Schublade gelassenen Discs nicht zu tragen. Die Discs können sich im Gerät lockern, und sie können beschädigt werden oder das Gerät beschädigen. Dies kann ebenfalls zu Funktionsstörungen führen.**
- Zwei CDs nicht in eine Disc-Position legen.
- Beim Laufen der Disc-Schublade nicht darauf stoßen.
- Die Disc-Schublade nicht mit der Hand drehen. Dies kann zu Betriebsstörungen führen.
- Wenn bei offener Schublade ein Stromausfall eintritt, warten Sie, bis die Stromversorgung wiederhergestellt wird.
- Wenn die Disc-Schublade gewaltsam gestoppt wird, erscheint "ERR" im Display, und das Gerät funktioniert nicht.
  In diesem Falle die ON/STAND-BY-Taste drücken, um die Stromversorgung aus- und wieder einzuschalten.
- Wenn Radio- oder Fernsehempfang durch den CD-Betrieb gestört wird, das Gerät weiter entfernt vom Radio oder Fernseher aufstellen.
- Wenn eine Disc beschädigt oder verschmutzt ist bzw. falsch herum eingelegt wurde, wird die Disc übersprungen, und die nächste Disc wird automatisch abgespielt.

■ CD-Wiedergabe

1 Zum Einschalten der Stromversorgung die ON/STAND-BY-Taste drücken.

2 Die CD-Taste drücken.

3 Zum Öffnen der Disc-Schublade die Taste OPEN/CLOSE drücken.

4 Die CD(s) mit der Etikettenseite nach oben auf die Disc-Schublade legen.

- CDs können auf eine offene Position an der Disc-Schublade gelegt werden.
- 8 cm CDs unbedingt in die Mitte der Disc-Positionen legen.

Vorsicht:
Niemals CDs in der Schublade aufstapeln.
Dies kann den Player und die CDs beschädigen.

5 Beim Einlegen einer dritten Disc die DISC SKIP-Taste drücken, um die Disc-Schublade zu drehen, und danach die CD in die offene Position legen.

6 Zum Schließen der Disc-Schublade die OPEN/CLOSE-Taste drücken.

- Die Gesamtzahl von Titeln und die gesamte Spielzeit für eine Disc werden angezeigt. Zu diesem Zeitpunkt blinkt die Discnummer-Anzeige.

7 Die gewünschte Discnummer-Wahltaste (ⓒ 1 - ⓒ 3) drücken.

8 Die ▶/⊂ (▶⊂)-Taste drücken.

- Wiedergabe beginnt ab Titel 1 auf der gewählten Disc.
- Nach Beendigung der Disc-Wiedergabe wird die nächste Disc automatisch abgespielt.
- Wenn keine CD in einer von den Disc 1 - 3 Positionen vorhanden ist, wird diese Position übersprungen und die nächste CD abgespielt.
- Wenn das Abspielen des letzten Titels auf der dritten Disc beendet ist, stoppt das Gerät automatisch.

Unterbrechen der Wiedergabe:

① Die CD II-Taste der Fernbedienung drücken.

- "II" erscheint.

② Die ▶⊂-Taste drücken, um die Wiedergabe von der gleichen Stelle an fortzusetzen.

Beenden der Wiedergabe:

Die ■ (CD ■)-Taste drücken.

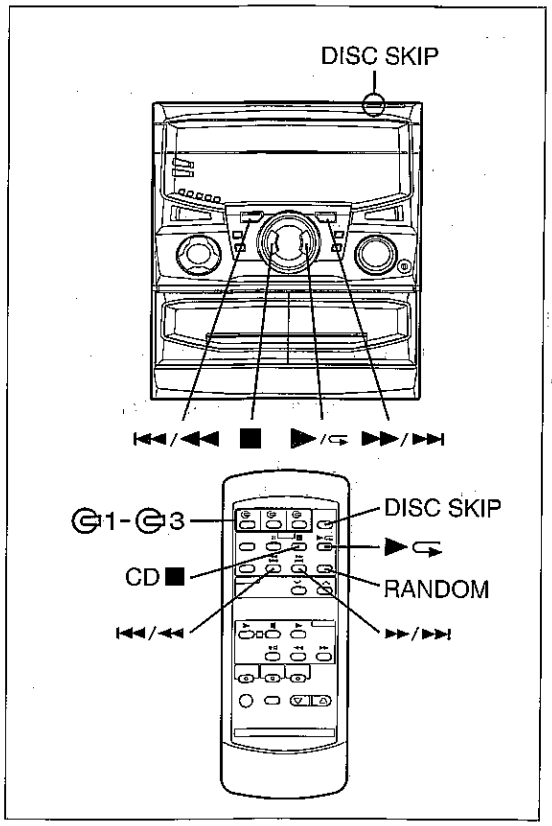
Entnehmen der CDs:

Bei der Stopp-Betriebsart die OPEN/CLOSE-Taste drücken.

- Die Disc-Schublade öffnet sich. Die zwei Discs herausnehmen. Dann die DISC SKIP-Taste drücken, um die Disc-Schublade zu drehen, und die verbleibende Disc entnehmen.

Nach Gebrauch:

Zum Umstellen auf die Bereitschafts-Betriebsart die ON/STAND-BY-Taste drücken.



■ Wahl der Disc-Nummer

1 Beim Stoppen die DISC SKIP-Taste drücken.

2 Die ▶/⊂ (▶⊂)-Taste drücken.

- Die Wiedergabe der nächsten Disc beginnt; danach werden der Reihenfolge nach die folgenden Discs wiedergegeben.

Hinweise:

- Wenn während der Wiedergabe die DISC SKIP-Taste gedrückt wird, beginnt Wiedergabe automatisch ab nächster Disc. (Es ist nicht erforderlich, die ▶/⊂ (▶⊂)-Taste zu drücken.)
- Wenn während der Wiedergabe eine von den Discnummer-Wahltasten (1-3) gedrückt wird, beginnt die gewählte Disc-Wiedergabe automatisch. (Es ist nicht erforderlich, die ▶/⊂ (▶⊂)-Taste zu drücken.)

■ APSS (Automatisches Programm-Such-System)

Die APSS-Funktion dient zum automatischen Suchen von Titelanfängen.

Nochmaliges Hören des gerade wiedergegebenen Titels:
Während der Wiedergabe die I◀◀-Taste weniger als 0,5 Sekunden drücken.

Weitergehen zum Anfang des nächsten Titels:
Während der Wiedergabe die ▶▶I-Taste weniger als 0,5 Sekunden drücken.

- Zum Überspringen mehrerer Titel auf einmal die I◀◀- oder ▶▶I-Taste wiederholt drücken, bis die gewünschte Titelnummer angezeigt wird.
- Zum Starten der Wiedergabe bei einem gewünschten Titel in der Stopp-Betriebsart die I◀◀- oder ▶▶I-Taste drücken, um die gewünschte Titelnummer zu wählen, und dann die ▶/⊂ (▶⊂)-Taste drücken.

Hinweis:

- Die APSS-Funktion kann nur nach Musik auf eine einzige Disc suchen.

■ Zufallswiedergabe

(Bedienung durch die Fernbedienung)
Die Titel auf den Discs können in beliebiger Reihenfolge abgespielt werden.

1 Eine Disc (Discs) einlegen und die Disc-Schublade schließen.

2 Die RANDOM-Taste drücken, um die Wiedergabe in beliebiger Reihenfolge zu beginnen.

- "R" erscheint.

Hinweise:

- Beim Benutzen der Zufallswiedergabe unbedingt nach Wiedergabeende die ■ (CD ■)-Taste drücken. Ansonsten wird (werden) die Disc(s) kontinuierlich abgespielt.
- Bei der Zufallswiedergabe wählt und spielt das Gerät automatisch Titel. (Sie können die Titelfolge nicht auswählen.)

Beeden der Zufallswiedergabe:
Die ▶/⊂ (▶⊂)-Taste drücken.

- "R" erlischt.

■ Vorwärts- und Rückwärtssuchlauf

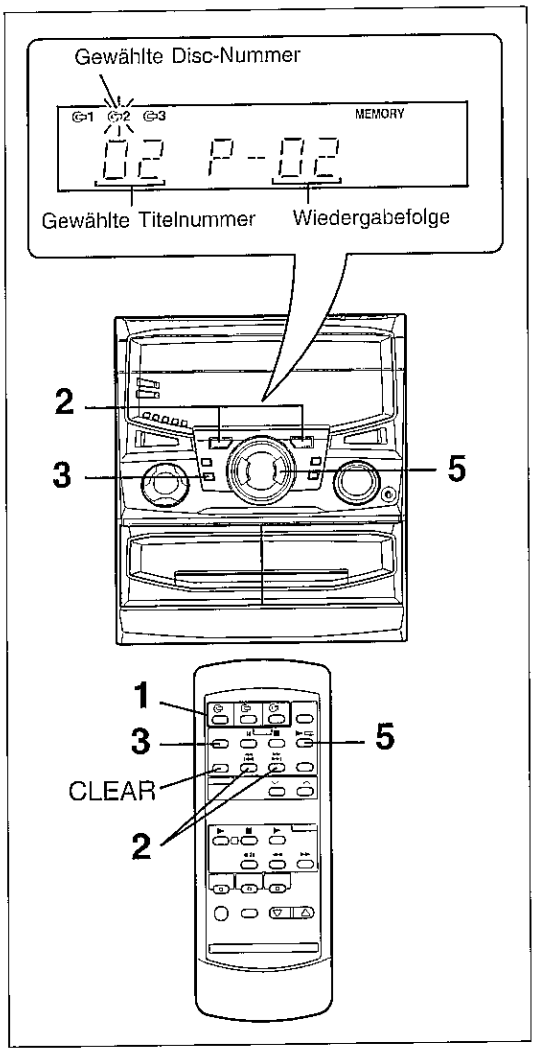
1 Eine Disc einlegen und Wiedergabe beginnen.

2 Für hörbaren Schnellvorlauf die ▶▶- und bei hörbarem Schnellrücklauf die ◀◀-Taste gedrückt halten.

3 Beim Loslassen der ◀◀- oder ▶▶-Taste beginnt normale Wiedergabe wieder.

Hinweise:

- Wenn während des Vorwärts-Suchlaufs das Discende erreicht ist, erscheint "END" im Display. (Obwohl die nächste Disc eingelegt ist, schaltet die Disc nicht.)
  Für schnellen Vorlauf die ◀◀-Taste drücken oder zum Beenden des CD-Betriebs die ■ (CD ■)-Taste betätigen.
- Wenn beim Rückwärts-Suchlauf der Anfang der Disc erreicht ist, schaltet das Gerät zu dem Zeitpunkt automatisch auf normale Wiedergabe.



■ APMS (Automatischer, programmierbarer Musik-Suchlauf)

Sie können die Titel auf den CDs in der Disc 1 - 3 Position in gewünschter Reihenfolge wiedergeben. Durch Bestimmen der Disc-Nummern von 1 bis 3 und der Titelnummern von 1 bis 99 können Sie bis zu 32 Titel zur Wiedergabe in gewünschter Reihenfolge auswählen.

1 Bei der Stopp-Betriebsart mittels der Discnummer-Wahltasten (⊜1 - ⊜3) die gewünschte Disc-Nummer wählen.

2 Durch Drücken der ⏮- oder ⏭-Taste den gewünschten Titel wählen.

3 Die MEMORY/SET (MEMORY)-Taste drücken.

- "MEMORY" erscheint, um anzuzeigen, daß die programmierte Reihenfolge abgespeichert ist.

4 Die Schritte 1 - 3 für weitere Titel wiederholen. Bis zu 32 Titel können programmiert werden.

- Wenn Sie bei der Programmier-Betriebsart einen Fehler machen ("MEMORY" erscheint) bzw. wenn Sie die gewählten Titel ändern möchten, können die programmierten Titel durch Drücken der CLEAR-Taste gelöscht werden. Vom zuletzt eingegebenen Titel aus werden die Titel der Reihe nach gelöscht.

5 Die ▶/⊏ (▶⊏)-Taste drücken, um mit der Wiedergabe von programmierten Titeln zu beginnen.

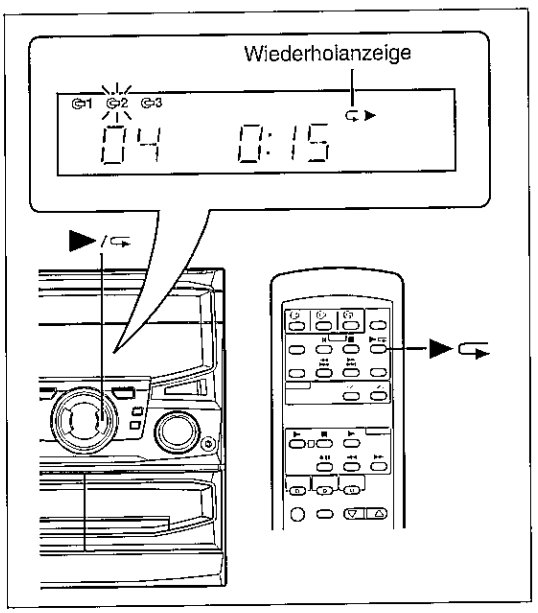
Löschen von programmierten Titeln:

Beim Stoppen der Disc die CLEAR-Taste auf der Fernbedienung drücken.

- Bei jeweiligem Tastendruck wird ein Titel gelöscht, und dabei fängt dies mit dem zuletzt programmierten Titel an.

Hinweise:

- Durch Öffnen der Disc-Schublade wird die programmierte Reihenfolge automatisch annulliert.
- Selbst wenn Sie zum Schalten in die Bereitschafts-Betriebsart die ON/STAND-BY-Taste drücken oder die Funktion von CD auf eine andere Funktion geschaltet wird, werden keine programmierten Titel gelöscht.
- Bei der APMS-Funktion ist die Zufallswiedergabe nicht möglich.



■ Wiederholte Wiedergabe

Alle Titel auf bis zu 3 Discs oder eine programmierte Reihenfolge kann ununterbrochen wiederholt werden.

Wiederholen von allen Titeln auf bis zu 3 Discs:

Die ▶/⊏ (▶⊏)-Taste zweimal drücken.

- "⊏" erscheint.

Wiederholung einer programmierten Titelfolge:

1 Eine Reihenfolge von bis zu 32 Titeln programmieren.

2 Die ▶/⊏ (▶⊏)-Taste zweimal drücken.

- "⊏" erscheint.

Beenden der wiederholten Wiedergabe:

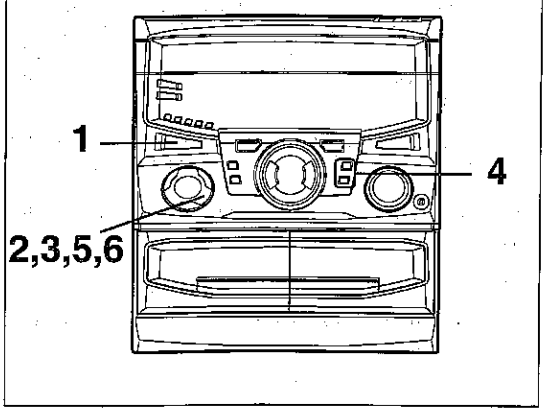
Die ▶/⊏ (▶⊏)-Taste erneut drücken.

- "⊏" erlischt.

Hinweis:

- Wenn Sie die wiederholte Wiedergabe benutzen, nach Wiedergabeende unbedingt die ■ (CD ■)-Taste drücken. Ansonsten wird (werden) die CD(s) fortlaufend abgespielt.

(Bedienung durch das Hauptgerät)



■ Abstimmung

1 Zum Einschalten der Stromversorgung die ON/STAND-BY-Taste drücken.

2 Die TUNER (BAND)-Taste drücken.

3 Durch Drücken der TUNER (BAND)-Taste das gewünschte Frequenzband wählen. (FM ST, FM oder AM)

4 Die TUNING/TIME-Taste (∨ oder ∧) drücken, um den gewünschten Sender abzustimmen.

Manuelle Abstimmung:

Durch mehrfaches Drücken der Taste TUNING/TIME (∨ oder ∧) die Frequenzanzeige auf die Frequenz des gewünschten Senders einstellen.

Abstimmautomatik:

Wird die Taste TUNING/TIME (∨ oder ∧) mehr als 0,5 Sekunden gedrückt, beginnt der Sendersuchlauf automatisch, und der Tuner stoppt am zuerst empfangenen Rundfunksender.

Hinweise:

- Wenn bei Sendersuchlauf Funkstörung auftritt, kann er im selben Augenblick automatisch stoppen.
- Wenn beim Sendersuchlauf ein schwaches Sendersignal gefunden wird, wird der Sender übersprungen.
- Zum Stoppen der Abstimmautomatik die Taste TUNING/TIME (∨ oder ∧) erneut drücken.
- Wenn ein RDS(Radio-Daten-System)-Sender eingestellt wird, wird die Frequenz zuerst angezeigt, und dann leuchtet die RDS-Anzeige. Danach erscheint der Sendername.

5 Zum Empfangen einer UKW-Stereosendung die TUNER (BAND)-Taste drücken, so daß die "ST"-Anzeige auf dem Display aufleuchtet.

- "ꝏ" erscheint, wenn eine UKW-Sendung in Stereo ist.

6 Wenn der UKW-Empfang schwach ist, die TUNER (BAND)-Taste drücken, so daß die "ST"-Anzeige erlischt.

- Der Empfang schaltet auf Mono, der Klang wird jedoch klarer.

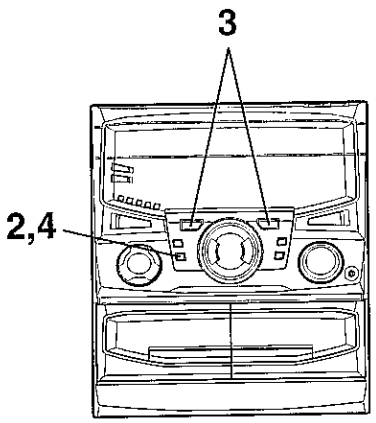
Nach Gebrauch:

Zum Umstellen auf die Bereitschafts-Betriebsart die ON/STAND-BY-Taste drücken.

Hinweis:

- Auch nach dem Ändern des Abstimmbandes oder der Funktion bzw. Umschalten des Geräts in die Bereitschafts-Betriebsart wird der zuletzt eingestellte Sender abgerufen.

(Bedienung durch das Hauptgerät)



■ Vorabstimmung

Sie können bis zu 40 Sender abspeichern (40 Sender, die aus einer Kombination von gewünschten UKW- und MW-Sendern bestehen) und jederzeit per Tastendruck abrufen.

Eingeben von Sendern in den Speicher:

1 Die Schritte 1 - 6 des Abschnittes "Abstimmung" durchführen.

2 Die MEMORY/SET-Taste drücken.

- "MEMORY" und die Vorwahlkanalnummer blinken.

3 Innerhalb von 30 Sekunden die PRESET (∨ oder ∧)-Taste drücken, um die Vorwahlkanalnummer im Display blinken zu machen.

- Die Sender einspeichern, und dabei der Reihe nach mit dem Vorwahlkanal 1 beginnen.

4 Innerhalb von 30 Sekunden die MEMORY/SET-Taste drücken, um diesen Sender unter der gewählten Festsendernummer zu speichern.

- Wenn vor dem Speichern des Senders die "MEMORY"- und Festsendernummernanzeigen erlöschen, die mit dem Schritt 2 beginnende Bedienung wiederholen.

5 Zum Abstimmen der weiteren Festsender oder Ändern eines Festsenders die Schritte 1 - 4 wiederholen.

- Wenn ein neuer Sender unter der gewählten Festsendernummer abgespeichert wird, wird der bereits abgespeicherte Inhalt gelöscht.
- Um einen RDS-Sender abzuspeichern, beim Anzeigen des RDS-Sendernamens die Schritte 2 - 4 durchführen.

Abrufen eines gespeicherten Senders:

Die PRESET-Taste (∨ oder ∧) weniger als 0,5 Sekunden drücken, um den gewünschten Sender zu wählen.

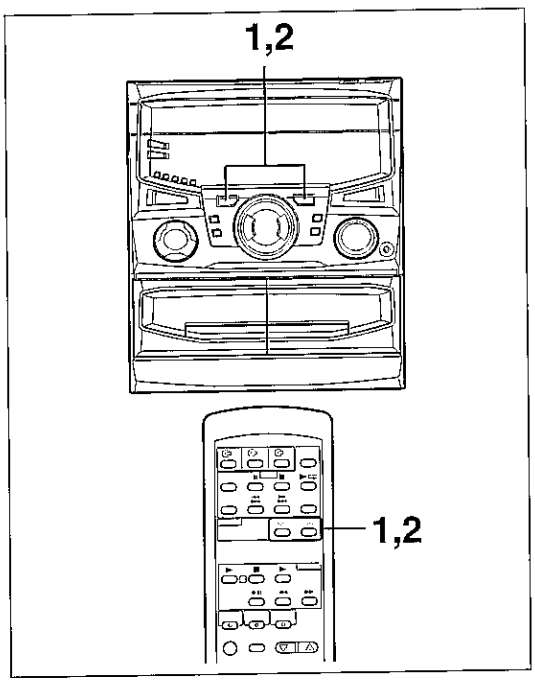
- Die abgespeicherten Sender (Vorwahlkanalnummer, Frequenz und Frequenzband) erscheinen im Display in der Reihenfolge, in der Sie sie programmiert haben, ohne Rücksicht auf die Frequenzbänder.

Hinweis:

Beim Suchen nach einem gespeicherten Sender die PRESET-Taste nicht mehr als 0,5 Sekunden drücken.
Wird die PRESET-Taste mehr als 0,5 Sekunden gedrückt, schaltet das Gerät auf die Festsenderspeicher-Suchlauf-Betriebsart um.

Speicherschutzfunktion:

Die Speicherschutzfunktion bleibt einige Stunden alle Sendervorwahlen erhalten, auch wenn ein Stromausfall eintreten sollte oder das Netzkabel aus der Netzsteckdose herausgezogen wird.



■ Festsenderspeicher-Suchlauf

Die im Festsenderspeicher gespeicherten Sender können automatisch abgetastet werden.

1 Zum Suchlauf der Festsender die PRESET-Taste (∨ oder ∧) mehr als 0,5 Sekunden drücken.

- Die Festsendernummer blinkt und programmierte Sender werden aufeinanderfolgend je 5 Sekunden lang empfangen.

2 Die PRESET-Taste (∨ oder ∧) erneut drücken, um den Speicher-Suchlauf am gewünschten Sender zu stoppen.

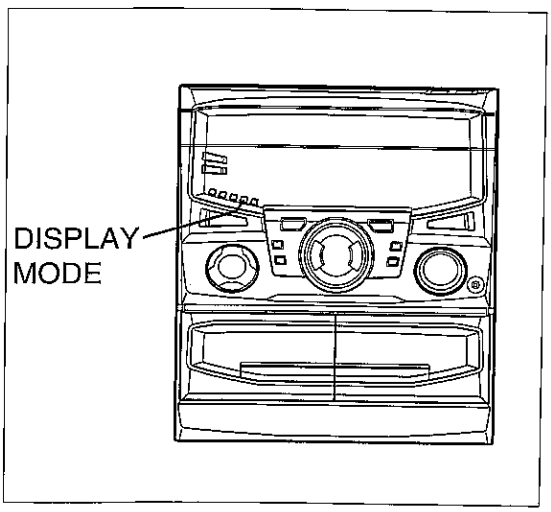
Hinweis:

Wenn der Festsenderspeicher keine eingespeicherten Sender besitzt, funktioniert der Festsenderspeicher-Suchlauf nicht.

RDS (Radio-Daten-System)-BETRIEB

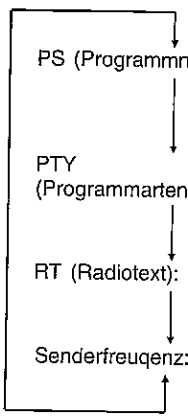
RDS ist ein Rundfunkdienst, der heute von einer zunehmenden Zahl von UKW-Sendern angeboten wird. Es gestattet diese UKW-Sendern, neben ihren regulären Programmsignalen zusätzliche Signale zu senden. Die Sender können zum Beispie ihren Sendernamen und Informationen über die Programmart, die sie ausstrahlen, beispielsweise Sport oder Musik usw. senden.
Wird ein UKW-Sender eingestellt, der den RDS-Dienst anbietet, erscheint RDS, und die Frequenz des Senders (und de Sendername, sofern er ausgestrahlt wird) erscheint auf dem Display.
Die TP (Verkehrsfunkkennung) erscheint auf dem Display, wenn in dem empfangenen Programm Verkehrsdurchsagen aus gestrahlt werden, und die TA (Verkehrsdurchsagekennung) erscheint während des Empfangs einer Verkehrsdurchsage.
EON erscheint, während die EON(Enhanced Other Netzworks information)-Daten übertragen werden.
Während des Dynamic-PTY-Sender-Empfangs erscheint die PTY! (Dynamic-PTY-Anzeige).

Hinweis:
Wenn TP und TA gleichzeitig erscheinen, wird eine Durchsage gemacht.
Erscheint nur TA, dann wird keine Durchsage ausgestrahlt. (Siehe Seite 22.)



■ Durch RDS gebotene Informationen

Mit Hilfe von CD-C611H können Sie drei Typen von RDS-Diens anzeigen. Um sie im Display zu zeigen, die DISPLAY MODE- Taste drücken.
Bei jedem Druck auf die DISPLAY MODE-Taste ändert sich das Display, um die folgende Information zu zeigen.



Allgemein bekannte Sendernamen werden angezeigt. "NO PS" erscheint, wenn kein Signal empfangen wird.

Die Programmart wird angezeigt. "NO PTY" erscheint, wenn kein Signal empfangen wird.

Radiotext wird angezeigt. "NO RT" erscheint, wenn kein Signal empfangen wird.

Senderfrequenzen.

(Fortsetzung)

Beschreibungen der PTY(Programmartenkennung)-Codes, TP (Verkehrsfunkkennung) und TA (Verkehrsdurchsagekennung) Mit dem CD-C611H können die folgenden PTY-, TP- und TA-Signale gesucht und empfangen werden.

NEWS: Kurze Beschreibungen über Fakten, Ereignisse und öffentlich ausgedrückte Ansichten, Reportagen und Tatsachen.

AFFAIRS: Programm über aktuelle Nachrichten, im allgemeinen in verschiedener Behandlungsweise oder Konzeption, einschlielich Debatte oder Analyse.

INFO: Beratungsprogramm (im weitesten Sinne).

SPORT: Sportprogramm.

EDUCATE: Bildungsprogramm (fundamental).

DRAMA: Alle Hörspiele und Serien.

CULTURE: Kulturprogramme (national oder regional, einschlielich Sprache, Theater usw.)

SCIENCE: Programme über Naturwissenschaft und Technik.

VARIED: Unterhaltungsprogramme wie zum Beispiel Quiz, Ratespiele und Persönlichkeitsinterviews.

POP M: Populäre Musik, oft abhängend von den gegenwärtigen oder letzten Plattenverkaufslisten.

ROCK M: Moderne Musik, normalerweise geschrieben und aufgeführt von jungen Musikern.

EASY M: Unterhaltungsmusik, im Gegensatz zu Pop, Rock oder Klassik, oder Musik wie Jazz, Folk oder Country (normalerweise mit Gesang und kurzzeitig).

LIGHT M: Populäre, klassische Musik. Zum Beispiel Instrumentalmusik und Vokal- oder Chorwerke.

CLASSICS: Aufführungen von hauptsächliche Orchesterstücken, Sinfonien, Kammermusik usw. einschlielich großer Oper.

OTHER M: Musik wie zum Beispiel Rhythm & Blues und Reggae.

WEATHER: Wetterberichte, -vorhersagen und -information.

FINANCE: Börsenberichten, Handel, Geschäft usw.

CHILDREN: Programme, die auf ein junges Publikum abgezielt sind (in erster Linie Unterhaltung und Interesse).

SOCIAL: Programme über Soziologie, Geschichte, Geographie, Psychologie und Gesellschaft.

RELIGION: Glauben einschlielich eines Gottes oder Göttern, der Natur der Existenz und Ethik.

PHONE IN: Einschließlich Mitgliedern der Öffentlichkeit, die ihre Ansichte telefonisch oder am öffentlichen Forum äußern.

TRAVEL: Features und Programme über Reise in nahe und ferne Orte, Pauschalreisen sowie Reiseideen und -gelegenheiten. Nicht verwendet für Durchsagen über Probleme, Verzögerungen oder Straßenbauarbeiten, die augenblickliche Reise beeinflußt, wo TP/TA benutzt werden sollte.

LEISURE: Programme über Freizeitaktivitäten, an denen der Hörer (die Hörerin) teilnehmen könnte. Zum Beispiel Gartenarbeit, Fischen, Antiquitätensammlung, Kochen, Nahrung & Wein usw.

JAZZ: Polyphone, synkopierte Musik, charakterisiert durch Improvisation.

COUNTRY: Songs, die aus der musikalischen Tradition der Südstaaten von Amerika entstehen oder sie fortsetzen. Charakterisiert durch eine schlichte Melodie und narrative Handlung.

NATION M: Gegenwärtige populäre Musik der Nation oder des Gebiets in Muttersprache, im Gegensatz zu internationalem 'Pop' in Englisch, der normalerweise von Amerika oder Großbritannien inspiriert ist.

OLDIES: Musik aus dem sogenannten "goldenen Zeitalter" populärer Musik.

FOLK M: Musik, die der musikalischen Kultur einer besonderen Nation entspricht, normalerweise gespielt auf akustischen Instrumenten. Die Erzählung oder Story kann sich auf geschichtliche Ereignisse oder Leute stützen.

DOCUMENT: Programme über sachliche Angelegenheiten, präsentiert in einem recherchierenden Stil.

TEST: Sendung beim Prüfen von Notsendegerät oder Empfängern.

ALARM !: Information über Naturkatastrophen.

NONE: Keine Programmart (nur Empfang).

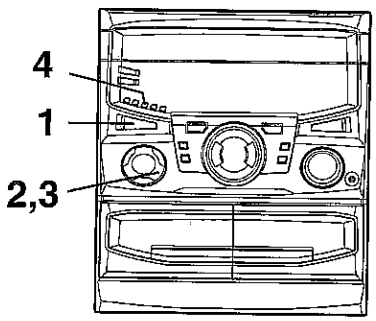
TP: Sendungen, in denen Verkehrsdurchsagen gebracht werden.

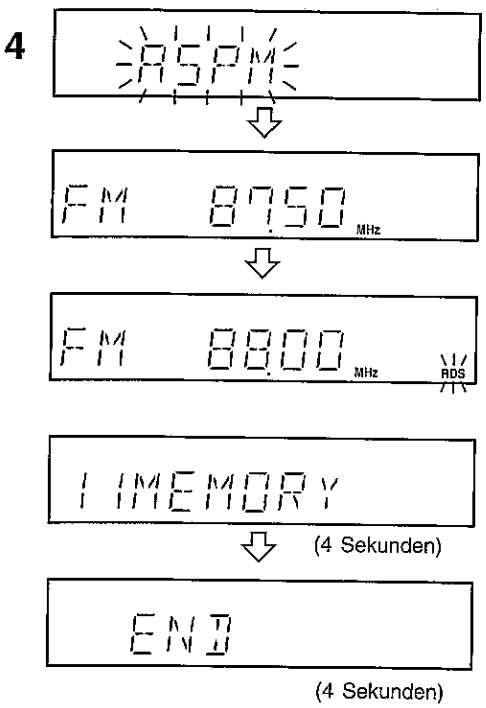
TA: Verkehrsdurchsagen sind jetzt ausgestrahlt.

Hinweis:

- Wenn sich das Gerät in der EON-Bereitschafts-Betriebsart befindet und ein Programm gewählt wird, zeigt anstelle von "TA" das Gerät "TI" an.

(Bedienung durch das Hauptgerät)





■ ASPM (Automatischer Senderspeicher)

Es wird empfohlen, daß Sie mit Hilfe der ASPM-Funktion Sender im Speicher aufbewahren.
(Dieser Speicher kann für PTY-Suchen, Senderwahl und EON-Umschaltung verwendet werden.)
Wenn beim Einstellen des UKW-Bandes die ASPM-Taste gedrückt wird, sucht die RDS(Radio-Daten-System)-Funktion automatisch nach neuen Sendern. Bis zu 40 Sender können gespeichert werden. (Sind bereits Sender gespeichert, verringert sich die Zahl der speicherbaren neuen Sender entsprechend.)

1 Zum Einschalten der Stromversorgung die ON/STAND-BY-Taste drücken.

2 Die TUNER (BAND)-Taste drücken.

3 Die TUNER (BAND)-Taste drücken, um das UKW ST- oder UKW-Band zu wählen.

4 Die ASPM-Taste mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.

① "ASPM" blinkt etwa 4 Sekunden, dann beginnt der Suchlauf. (87,50 - 108,00 MHz)

② Wenn ein RDS-Sender gefunden wird, erscheint RDS eine kurze Weile, und der Sender wird abgespeichert.

③ Nach Abschluß des Suchlaufs werden 4 Sekunden lang die Zahl der Sender angezeigt, die automatisch abgespeichert wurden, und "END" erscheint 4 Sekunden lang.

Hinweise:

- Nur RDS-Sender werden in numerischer Reihenfolge im Speicher aufbewahrt.
- Wenn derselbe Sender auf verschiedenen Frequenzen sendet, wird zuerst die Übertragung mit der Frequenz besten Empfangs gespeichert.
- Ein Sender, der dieselbe Frequenz hat wie ein bereits gespeicherter Sender, wird nicht noch einmal gespeichert.
- Die ASPM-Funktion kann wiederholt werden, bis "END" erscheint.
- Wenn während eines Suchlaufs der 40. Sender gespeichert wird, stoppt der Suchlauf bei diesem Sender. Die Anzahl Sender und "END" werden je 4 Sekunden lang angezeigt.
- Wenn keine Sender abgespeichert worden sind, erscheint "END" etwa 4 Sekunden lang.
- Sind bereits 40 Sender gespeichert, wenn die ASPM-Taste gedrückt wird, erscheint sofort "END", und der Suchlauf wird abgebrochen.
  Wenn Sie die ASPM-Operation noch einmal ganz neu durchführen möchten, müssen Sie den Festsenderspeicher löschen und dann die Schritte 1 - 4 durchführen.
- Wenn die Sendesignale des RDS-Senders sehr schwach sind, können keine Sendernamen abgespeichert.

Abbrechen der ASPM-Operation:

Während des Sendersuchlaufs die ASPM-Taste drücken.

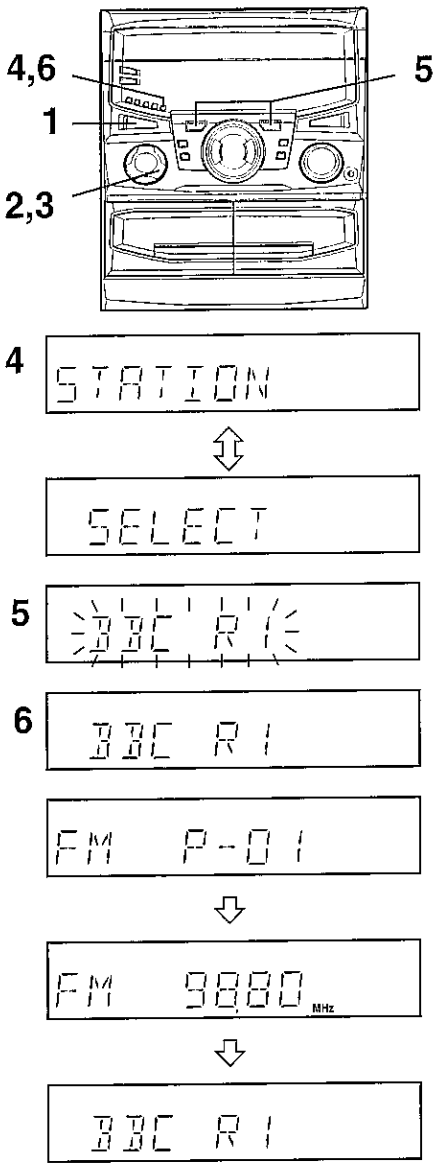
- Die bereits gespeicherten Sender bleiben im Speicher.

Löschen allen Festsenderspeicher-Inhalts:

Das Gerät befindet sich in der Bereitschafts-Betriebsart.
Die TUNER (BAND)-Taste und die PRESET ∧-Taste gedrückt halten und dabei die ON/STAND-BY-Taste drücken.

- "TUNER CL" erscheint.
- Mit dieser Operation werden alle Informationen im Festsenderspeicher gelöscht.

(Bedienung durch das Hauptgerät)



■ Bestimmen der Sendernamen und Wählen der Sender von Hand (Senderwahl)

Sie können durch Bestimmen des Sendernamens (BBC R1, BBC R2 usw.) unter den abgespeicherten Sendern eine gewünschten Sender empfangen.
(Zum Abspeichern der Sender ist ASPM praktisch.)
Vor dieser Operation müssen Sie einen oder mehr Sendernamen im Speicher aufbewahren.

1 Zum Einschalten des Geräts die ON/STAND-BY-Taste drücken.

2 Die TUNER (BAND)-Taste drücken.

3 Die TUNER (BAND)-Taste drücken, um das UKW ST- oder UKW-Band zu wählen.

4 Die STATION-Taste drücken.

- "STATION" und "SELECT" erscheinen etwa 6 Sekunden lang abwechselnd.

5 Innerhalb von 6 Sekunden die Taste PRESET (∨ oder ∧) drücken, um einen gewünschten Sendernamen auszuwählen.

- Bei jedem Tastendruck erscheint der Sendername. Wenn die Taste mehr als 0,5 Sekunden gedrückt gehalten wird, wechselt der Sendername fortlaufend.

6 Während der gewählte Sendername blinkt (innerhalb von 6 Sekunden), die STATION-Taste erneut drücken.

- Nachdem der gewählte Sendername 1 Sekunde lang geleuchtet hat, wird der Festsender abgerufen, der dem gewählten Sendernamen entspricht.

Abbrechen der Senderwahl-Operation:
Die STATION-Taste drücken, während "STATION" und "SELECT" abwechselnd erscheinen.

Erneutes Versuchen, einen Sendernamen zu speichern, wenn der falsche Name versehentlich abgespeichert wurde:
Wenn Sie mit Hilfe der ASPM-Funktion Sendernamen im Speicher aufbewahren, können die korrekten Sendernamen nicht tatsächlich gespeichert werden, wenn viel Rauschen vorhanden oder das RDS-Sendersignal zu schwach ist.
In diesem Falle versuchen, Sendernamen nach dem folgenden Verfahren abzuspeichern.

1 Die STATION-Taste drücken.

2 Innerhalb von 6 Sekunden die Taste PRESET (∨ oder ∧) drücken, um es zu überprüfen, ob die Sendernamen korrekt sind.

3 Wenn Sie einen falschen Sendernamen finden, innerhalb von 6 Sekunden die STATION-Taste erneut drücken, um den Festsender abzurufen, der dem Sendernamen entspricht.

4 Nach dem Empfangen des Festsenders und Anzeigen des korrekten Sendernamens die MEMORY/SET-Taste drücken.

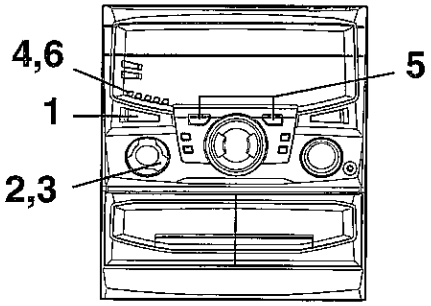
5 Innerhalb von 30 Sekunden die MEMORY/SET-Taste drücken, während die Vorwahlkanalnummer blinkt.

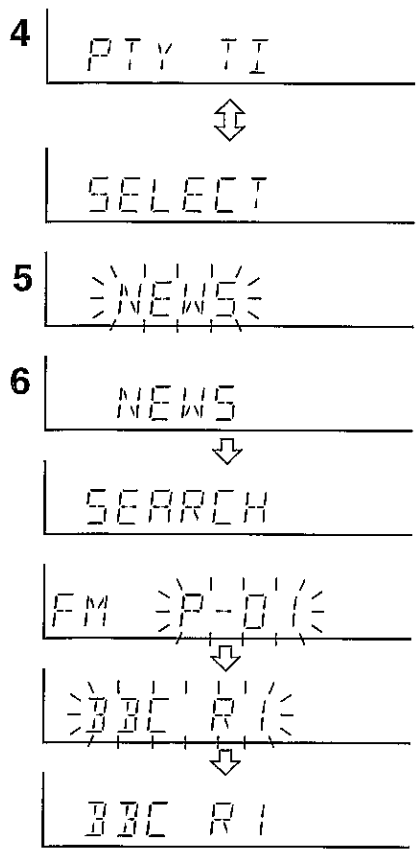
- Der neue Sendername ist richtig abgespeichert worden.

Hinweise:

- Wenn keine abgespeicherten Sendernamen vorhanden sind, können Sie diese Funktion nicht benutzen. In diesem Falle, wenn die STATION-Taste gedrückt wird, blinkt "NOTHING" 5 Sekunden lang, und das Gerät schaltet auf das ursprüngliche Display zurück.
- Diese Funktion kann nur verwendet werden, wenn das UKW-Band gewählt worden ist.
- Derselbe Sendername kann in verschiedenen Vorwahlkanälen aufbewahrt werden. Daher, wenn Sie einen Sendernamen unter den Festsendern wählen, kann derselbe Sendername mehr als einmal gesucht werden.
- In einer gewissen Gegend oder während gewisser Zeiträume können die mit Hilfe der Senderwahl-Funktion gewählten Sendernamen vorübergehend anders sein als der Name des tatsächlich empfangenden Senders.

(Bedienung durch das Hauptgerät)





■ Abrufen von abgespeicherten Sendern (PTY-Suchlauf)

Sie können gewünschte Sender von den abgespeicherten Sendern suchen, indem Sie die Programmart (Nachrichten, Sport, Verkehrsfunk usw. ... siehe Seite 16) spezifizieren.
(Zum Aufbewahren von Sendern im Speicher ist die ASPM-Funktion praktisch.)

1 Zum Einschalten der Stromversorgung die ON/STAND-BY-Taste drücken.

2 Die TUNER (BAND)-Taste drücken.

3 Die TUNER (BAND)-Taste drücken, um das UKW ST- oder UKW-Band zu wählen.

4 Die PTY.TI SEARCH-Taste drücken.

- "PTY TI" und "SELECT" erscheinen etwa 6 Sekunden lang abwechselnd.

5 Innerhalb von 6 Sekunden die PRESET (∨ oder ∧)-Taste drücken, um die gewünschte Programmart zu wählen.

- Bei jedem Drücken der Taste schaltet die Programmart um. Wird die Taste länger als 0,5 Sekunden gedrückt gehalten, schaltet die Programmart fortlaufend um.

6 Während die ausgewählte Programmart blinkt (innerhalb von 4 Sekunden), die PTY.TI SEARCH-Taste drücken.

- Nachdem der Name der gewählten Programmart 2 Sekunden geleuchtet hat, erscheint "SEARCH", und die Suchoperation beginnt.

Hinweis:
Wird die PTY.TI SEARCH-Taste gedrückt, nachdem die Programmart von Blinken zu ständigem Leuchten gewechselt hat, passiert nichts. In diesem Fall ist das Verfahren ab Schritt 4 zu wiederholen.
Jedesmal, wenn ein Sender gefunden wird, der die gewünschte Programmart ausstrahlt, hören Sie die Sendung.
Die Kanalnummer blinkt etwa 3 Sekunden. Der Sendername blinkt 7 Sekunden und wechselt dann zu ständigem Leuchten.

- Wenn Sie einen anderen Sender hören möchten, der diese Programmart ausstrahlt, die PTY.TI SEARCH-Taste drücken, während die Kanalnummer oder der Sendername blinkt. Das Gerät sucht dann nach dem nächsten Sender, der diese Programmart ausstrahlt.

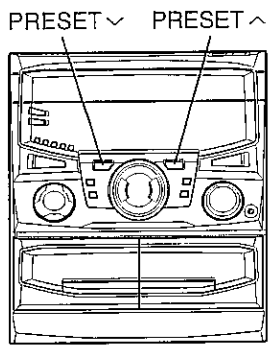
Hinweis:

- Wenn kein Sender gefunden wird, der die gewünschte Programmart ausstrahlt, erscheint 4 Sekunden lang "NOT FOUND".

★ Wenn Sie den Verkehrsfunk ausgewählt haben:

Wenn Sie in Schritt 5 Verkehrsfunk (TP) als Programmart auswählen, um nur Verkehrsfunk sendende Rundfunksender zu empfangen, erscheint TP. (Dies bedeutet jedoch nicht unbedingt, daß Sie zu der Zeit Verkehrsdurchsagen hören.)
Während einer Verkehrsdurchsage erscheint TA.
(Wenn TP und TA erscheinen, wird eine Durchsage gemacht.)

(Bedienung durch das Hauptgerät)

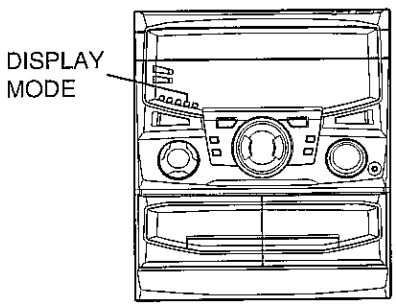


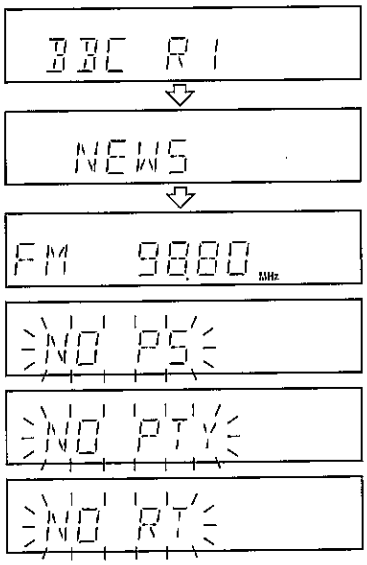
■ Manuelles Abrufen gespeicherter Sender

Die PRESET (∨ oder ∧)-Taste drücken.

- Bei jedem Drücken der Taste schaltet die Kanalnummer um.
- Nachdem die Kanalnummer 2 Sekunden lang angezeigt worden ist, erscheint 2 Sekunden lang die Frequenz für diesen Kanal und dann wird der Sendername angezeigt.

(Bedienung durch das Hauptgerät)





■ Umschalten der Anzeige

Jedesmal, wenn die DISPLAY MODE-Taste gedrückt wird, während ein UKW-Sender eingestellt ist, schaltet die Anzeige wie folgt um:

Sendername (PS) → Programmart (PTY) → Radiotext (RT) → Frequenz

Ist der abgestimmte Sender nicht ein RDS-Sender oder auch bei einem RDS-Sender sein Signal sehr schwach, schaltet das Display in folgender Reihenfolge:

"NO PS" → "NO PTY" → "NO RT" → Frequenz

Hinweise:

- "NO PS", "NO PTY" oder "NO RT" blinkt etwa 5 Sekunden lang, und dann wird die Frequenz angezeigt.
- Die Anzeige kann nur umgeschaltet werden, während ein Sender im UKW-Band eingestellt ist.

■ Hinweise zum Radiotext

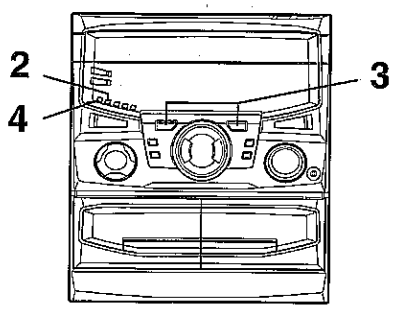
- Der Radiotext für 8 Zeichen wird ununterbrochen 4 Sekunden lang angezeigt, und dann er scrollt über das Display.
- Wenn Sie einen Sender einstellen, der keine Radiotext ausstrahlt, selbst wenn er ein RDS-Sender ist, wird beim Schalten auf die Radiotext-Position "NO RT" angezeigt.
- Während des Empfangs der Radiotext-Daten oder beim Ändern des Textinhalts wird "RT" angezeigt.

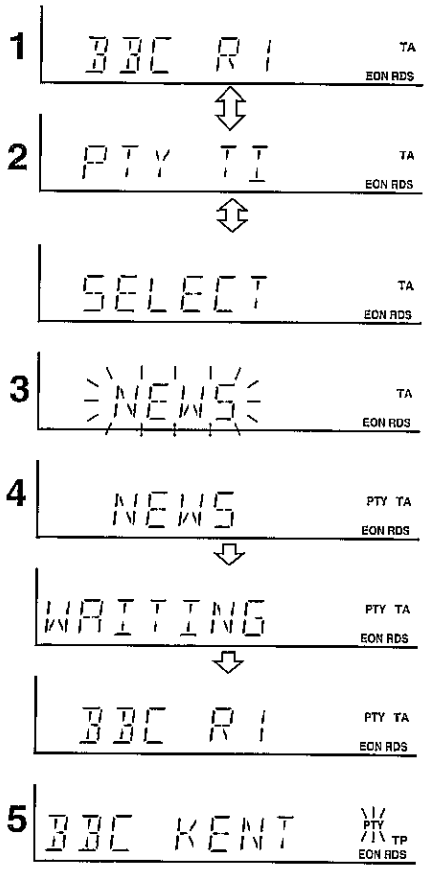
■ Hinweise zum RDS-Betrieb

Wenn ein von den folgenden Fällen eintritt, bedeutet es nicht, daß das Gerät defekt ist.

- "PS", "NO PS" und ein Sendername erscheinen abwechselnd, und das Gerät funktioniert nicht richtig.
- Wenn ein spezifischer Sender nicht richtig sendet oder ein Sender Prüfungen durchgeführt, kann die RDS-Empfangsfunktion nicht richtig arbeiten.
- Wenn Sie einen RDS-Sender empfangen, dessen Signal zu schwach ist, kann Information wie Sendername nicht angezeigt werden, selbst wenn "RDS" leuchtet.

(Bedienung durch das Hauptgerät)





■ EON-PTY

1 Den gewünschten RDS-Sender einstellen (wenn ein Sendername angezeigt wird).

2 Die EON-Taste drücken, wenn "EON" erscheint.

- "PTY TI" und "SELECT" erscheinen etwa 6 Sekunden lang abwechselnd.

3 Während sie angezeigt werden, mit der PRESET (∨ oder ∧)-Taste die gewünschte Programmart wählen.

- Die gewählte Programmart blinkt.

4 Innerhalb von 4 Sekunden die PTY.TI SEARCH-Taste drücken.

- Die gewählte Programmart und "WAITING" werden je 2 Sekunden lang angezeigt.
- "PTY" erscheint, und das Gerät schaltet in die EON-PTY-Bereitschafts-Betriebsart.

5 Wenn ein Programm des bestimmten Typs bei einen ON(anderes Netzwerk)-Sender beginnt, schaltet das Gerät automatisch auf den Sender, der die gewählten Programmart ausstrahlt, und "PTY" blinkt.

6 Wenn das für den ON-Sender bestimmte Programm vorüber ist, schaltet das Gerät automatisch zurück auf den ursprünglichen Sender, den Sie einstellten.

Hinweis:

- Falls die EON-Taste gedrückt wird, wenn "EON" nicht angezeigt wird, erscheint "NO EON" 5 Sekunden lang, um darauf hinzuweisen, daß das Gerät nicht in die EON-Bereitschafts-Betriebsart schalten kann.

Überprüfen der Bereitschafts-Betriebsarten-Einstellung:

In der EON-Bereitschafts-Betriebsart die EON-Taste drücken. ("Programmart" → "WAITING")

Annullieren der EON-Bereitschafts-Betriebsart:

In der EON-Bereitschafts-Betriebsart die EON-Taste drücken. Innerhalb von 4 Sekunden sie erneut drücken. Die EON-Bereitschafts-Betriebsart wird annulliert.

- "PTY" erlischt.

Über die PTYI (Dynamic-PTY-Anzeige):

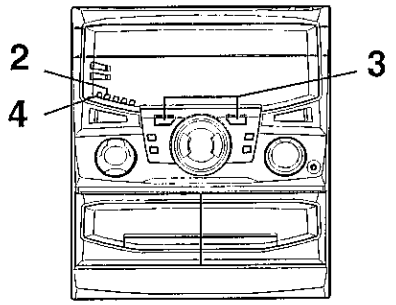
Während des Dynamic-PTY-Sender-Empfangs erscheint PTYI (Dynamic-PTY-Anzeige).
Dynamic-PTY zeigt an, daß die PTY für den abgestimmten Sender oder die PTY mit Bezug auf die EON-Daten bei jeden Programmänderungen geschätzt wird und geändert werden kann.

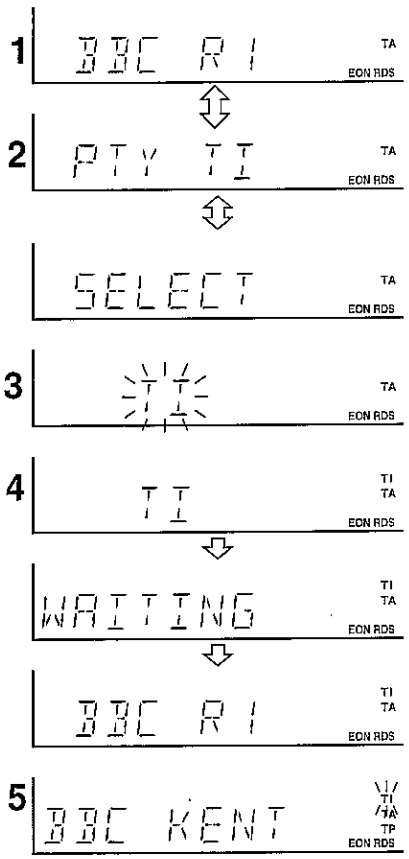
PTYI	Bedeutung
Leuchtet	Ein Dynamic-PTY-Sender wird eingestellt.
Erlischt	Ein Static-PTY-Sender wird eingestellt.

Hinweis:

- Wenn "PTYI" erscheint, falls zum Anzeigen der Programmart Sie die DISPLAY MODE-Taste drücken, können Sie die Art des jetzt empfangenden Programms überprüfen.

(Bedienung durch das Hauptgerät)





■ EON-TI

1 Den gewünschten RDS-Sender einstellen (wenn ein Sendername angezeigt wird).

2 Die EON-Taste drücken, wenn "EON" erscheint.

- "PTY TI" und "SELECT" erscheinen etwa 6 Sekunden lang abwechselnd.

3 Während sie angezeigt werden, mit der PRESET (∨ oder ∧)-Taste die gewünschte TI (Verkehrsinformation) wählen.

- Die gewählte "TI" blinkt.

4 Innerhalb von 4 Sekunden die PTY.TI SEARCH-Taste drücken.

- "TI" und "WAITING" werden je 2 Sekunden lang angezeigt.
- "TI" erscheint, und das Gerät schaltet in die EON-TI-Bereitschafts-Betriebsart.

5 Wenn ein spezifiziertes TA-Programm bei einem ON (anderes Netzwerk)-Sender beginnt, schaltet das Gerät automatisch auf den Sender, und "TI" blinkt.

6 Wenn die Verkehrsdurchsage vorüber ist, schaltet das Gerät automatisch zurück auf den ursprünglichen Sender, den Sie einstellten.

Hinweis:

- Falls die EON-Taste gedrückt wird, wenn "EON" nicht angezeigt wird, erscheint "NO EON" 5 Sekunden lang, um darauf hinzuweisen, daß das Gerät nicht in die EON-Bereitschafts-Betriebsart schalten kann.

Überprüfen der Bereitschafts-Betriebsarten-Einstellung:

In der EON-Bereitschafts-Betriebsart die EON-Taste drücken. ("TI" → "WAITING")

Annullieren der EON-Bereitschafts-Betriebsart:

In der EON-Bereitschafts-Betriebsart die EON-Taste drücken. Innerhalb von 4 Sekunden sie erneut drücken. Die EON-Bereitschafts-Betriebsart wird annulliert.

- "TI" erlischt.

Hinweis:

- Wenn weder "TP" noch "TA" erscheinen, selbst wenn "EON" dann erscheint, kann das Gerät nicht in die EON-TI-Bereitschafts-Betriebsart schalten. In diesem Zustand, wenn nach der Wahl von TI die PTY.TI SEARCH-Taste gedrückt wird, blinkt "NO TI" 4 Sekunden lang.

Über die TP- und TA-Anzeigen

TP-Anzeige	TA-Anzeige	Bedeutung
Nicht leuchtet	Nicht leuchtet	In diesem Programm werden keine Verkehrsdurchsagen ausgestrahlt und auch ein Sender, der Verkehrsdurchsagen sendet, wird über EON nicht erkannt.
Nicht leuchtet	Leuchtet	In diesem Programm wird EON-Information über ein anderes Programm ausgestrahlt, das Verkehrsinformation gibt.
Leuchtet	Nicht leuchtet	In diesem Programm werden Verkehrsdurchsagen ausgestrahlt, aber keine sind jetzt gesendet und keine EON-Information über andere Verkehrsdurchsagen kann ebenfalls ausgestrahlt werden.
Leuchtet	Leuchtet	In diesem Programm ist jetzt eine Verkehrsdurchsage ausgestrahlt.

(Fortsetzung)

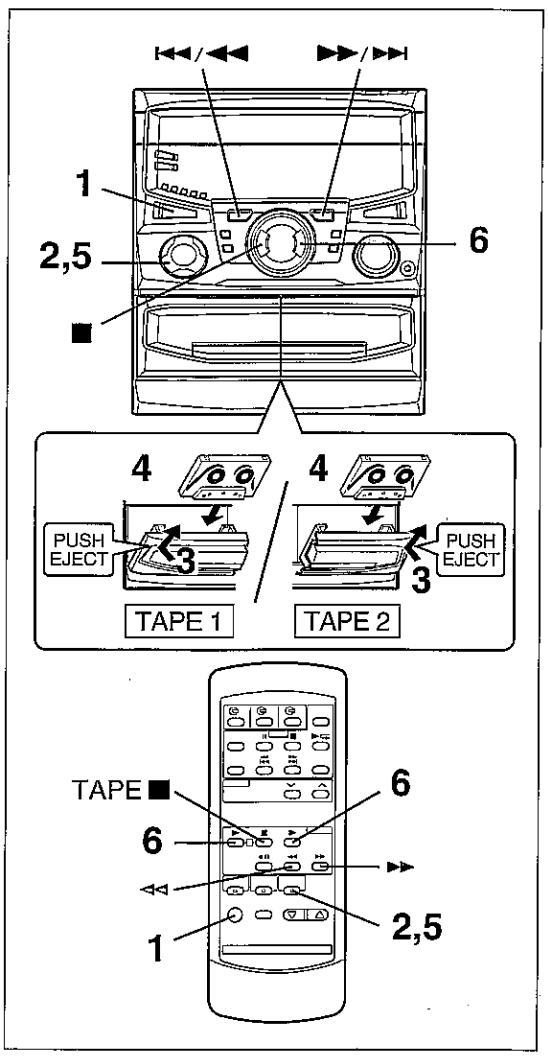
In den folgenden Fällen wird die EON-Bereitschafts-Betriebsart annulliert.

- Wenn das Gerät in der Bereitschafts-Betriebsart eingestellt wird
- Wenn in der EON-Bereitschafts-Betriebsart das Gerät auf ein anderes Band geschaltet wird
- Wenn bei der EON-Bereitschafts-Betriebsart Sie den UKW-Sender ändern
- Wenn ein Abruf eines Vorwahlkanals gemacht wird

Hinweise:

- Während dasselbe Programm wie die bestimmte PTY (oder TA) bei dem empfangenden Sender ausgestrahlt wird, schaltet das Gerät nicht auf anderen Netzsender.
- Wenn mehr als zwei andere Netzsender vorhanden sind, die Sie hören möchten, die Signalstärke jedes Senders vergleichen und den mit dem stärksten Signal einstellen. (EON-AF)
  Wenn die Frequenz eines anderen Netzsenders im Vorwahlkanalspeicher aufbewahrt worden ist, schaltet das Gerät auf den Vorwahlkanal.
- Möchten Sie den Empfang eines durch das EON-System eingestellten ON(anderes Netzwerk)-Senders abbrechen und auf den ursprünglich empfangenen Sender zurückschalten, die EON-Taste drücken.
- Nachdem das Gerät auf den ursprünglichen Sender geschaltet hat, ist die Bereitschafts-Betriebsart noch aktiv. ("TI" oder "PTY" leuchtet noch.)
- Das Gerät schaltet von dem ON-Netzsender auf einen anderen nicht. Das Gerät schaltet auf den ursprünglichen Sender zurück.
- Wenn das Gerät automatisch auf anderen Netzsender schaltet, falls dieser Sender ein Problem hat oder der Sender nicht richtig empfangen werden kann, erscheint "WEAK SIG", und das Gerät schaltet auf den ursprünglichen Sender zurück.
- Selbst wenn das Gerät vom empfangenden Sender direkt auf einen anderen Netzsender schaltet, falls die Signale von den anderen Netzsendern sehr schwach ist, sucht das Gerät nach dem Sender mit stärkstem Signal und schaltet auf ihn.
  Jedoch, falls die Signale von allen anderen Netzsendern sehr schwach sind oder falls die Abstimmzustände sehr schlecht sind (wegen elektrischen Rauschens), stoppt das Gerät den Suchlauf, "WEAK SIG" wird angezeigt, und das Gerät schaltet auf den ursprünglichen Sender zurück.

CASSETTENBETRIEB



■ Wiedergabe des TAPE 1 oder TAPE 2

1 Zum Einschalten der Stromversorgung die ON/STAND-BY-Taste drücken.

2 Die TAPE (1—2)-Taste drücken.

3 Die Cassettenfachklappe durch Drücken des mit "PUSH EJECT" bezeichneten Teils öffnen.

4 Die Cassette in das TAPE 1 oder TAPE 2 Cassettenfach einlegen.

5 Wenn sich Cassetten in beiden Decks befinden, die TAPE (1—2)-Taste drücken, um den Betrieb von einem Deck auf das andere umzuschalten.

6 Die ▶/⊂ -Taste drücken, um mit der Wiedergabe zu beginnen.

- Wenn eine Wiedergabe mit Hilfe der Fernbedienung vorgenommen wird, die TAPE 1 oder TAPE 2 ▶-Taste drücken.

Beenden der Wiedergabe:

Die ■ (TAPE ■)-Taste drücken.

Schnellvorlauf/Rückspulung: (nur TAPE 2)

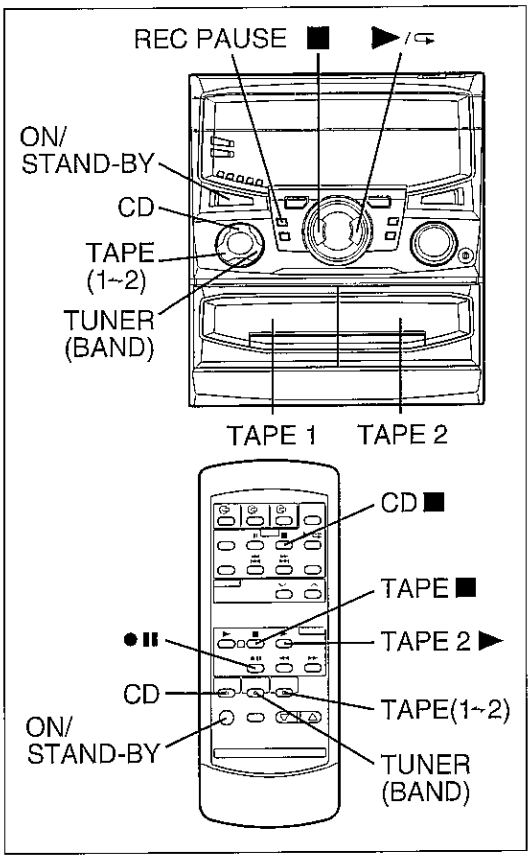
① Die ■ (TAPE ■)-Taste drücken, und danach die TAPE (1 — 2)-Taste betätigen, um TAPE 2 zu wählen.

② Zum Vorspulen des Bandes die ▶▶-Taste drücken.
Zum Zurückspulen des Bandes die ◀◀-Taste betätigen.

Vorsicht:

- Beim Herausnehmen des Cassettenbandes die ■ (TAPE ■)-Taste drücken und danach das Cassettenfach öffnen.
- Wenn die Betriebsart gewechselt wird, immer zuvor die ■ (TAPE ■)-Taste drücken.
- Wenn ein Stromausfall beim Cassettenbetrieb eintritt, berührt der Tonkopf noch das Band, und die Cassettenfachklappe öffnet sich nicht. In diesem Fall warten, bis die Stromzufuhr wiederhergestellt wird.

- Vor wichtigen Aufnahmen sollte eine Probeaufnahme durchgeführt werden, um sicherzustellen, daß die Aufnahmen gut vorgenommen werden.
- Die VOLUME- und X-BASS-Regler haben keinen Einfluß auf die Aufnahme, so daß Lautstärke und Klang während der Aufnahme beliebig verändert werden können. (Regelbare Mithöreinrichtung)
- Reineisen- und CrO_2-Bänder können nicht für Aufnahme oder Überspielung verwendet werden.



■ Aufnahme vom eingebauten Radio

1 Den gewünschten Sender einstellen (Seiten 13-14).

2 Ein Cassette in das TAPE 2 Cassettenfach einsetzen.

3 Die REC PAUSE (● II)-Taste drücken.

- "REC" blinkt.

4 Die ▶ / ⊂ (TAPE 2 ▶)-Taste drücken.

- "REC" erscheint.

Hinweis:

- Wenn beim Aufnehmen von einem MW-Sender ein Pfeifgeräusch auftritt, die MW-Rahmenantenne in eine Position bringen, wo das Geräusch von diesem Gerät nicht mehr gehört wird.

Beenden von Aufnahme:
Die ■ (TAPE ■)-Taste drücken.

- Um ein bespieltes Band zu löschen, die TAPE (1 — 2)-Taste zum Wählen von TAPE 2 drücken, die REC PAUSE (● II)- und dann die ▶ / ⊂ (TAPE 2 ▶)-Taste betätigen. (Sicherstellen, daß TAPE 1 außer Betrieb ist.)

■ Aufnahme vom eingebauten CD-Spieler (CD-Synchron-Aufnahmesystem)

1 Zum Einschalten der Stromversorgung die ON/STAND-BY-Taste drücken.

2 Die CD-Taste drücken und die gewünschte Disc einlegen.

- Die APMS-Funktion verwenden, um die gewünschten Titel abzuspeichern. (Siehe Seite 12.)

3 Ein Cassette in das TAPE 2 Cassettenfach einsetzen.

4 Die REC PAUSE (● II)-Taste drücken.

- "SYNC" und "REC" blinken.

5 Die ▶/⊂ (TAPE 2 ▶)-Taste drücken.

- "REC" erscheint.
- Ca. 5 Sekunden nachdem das Band gestartet ist, startet die CD-Wiedergabe.

Beenden von Aufnahme:
Die ■ (CD ■)-Taste drücken.
Die CD und das Band stoppen.

Hinweis:

- Wenn während der Aufnahme das Bandende erreicht ist, zeigt der CD-Player die Titelnummer an, die zu der Zeit wiedergegeben war, und er stoppt automatisch.
  Wenn Sie den Neustart der Aufnahme vom unterbrochenen Titel wünschen, das Band umdrehen, die Taste REC PAUSE (● II) und dann die Taste ▶/⊂ (TAPE 2 ▶) drücken.
  (Wurden Titel mit der APMS-Funktion abgespeichert, dann startet Aufnahme wieder ab abgespeichertem erstem Titel.)

■ Überspielen von Band auf Band

1 Zum Einschalten der Stromversorgung die ON/STAND-BY-Taste drücken.

2 Eine bespielte Cassette in das TAPE 1 Cassettenfach und eine unbespielte Cassette in das TAPE 2 Cassettenfach einsetzen.

- Es wird empfohlen, daß das Tonband von gleicher Laufzeit wie das Mutterband ist.

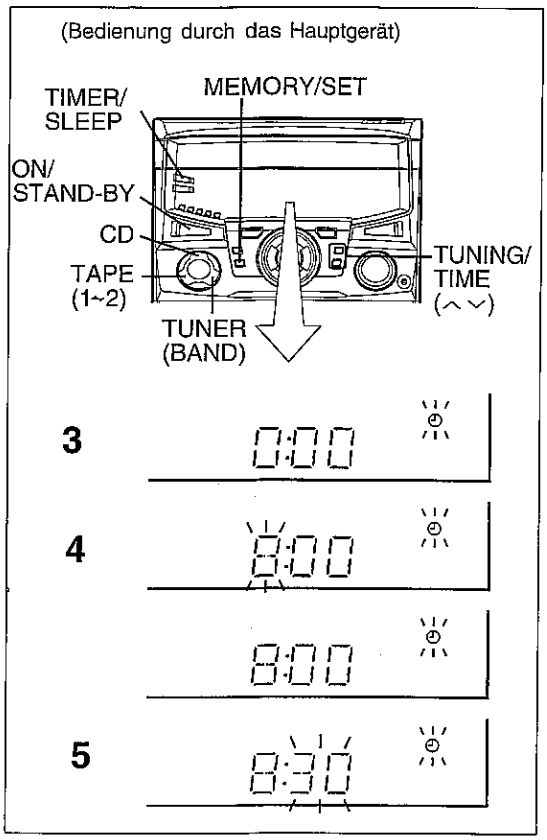
3 Die TAPE (1 — 2)-Taste drücken, bis "TAPE 1" im Display erscheint.

4 Die REC PAUSE (● II)-Taste drücken.

5 Die ▶ / ⊂ (TAPE 2 ▶)-Taste drücken.

Beenden von Überspielung:
Die ■ (TAPE ■)-Taste drücken.

- TAPE 1 und TAPE 2 stoppen gleichzeitig.



■ Sleep-Funktion

Das Radio, der Compact Disc Spieler und das Cassettendeck können automatisch ausgeschaltet werden.

1 Die gewünschte Tonquelle wiedergeben.

2 Die TIMER/SLEEP-Taste wiederholt drücken, bis "SLEEP" angezeigt wird.

Ändern von Einschlafzeit:

Während die Einschlafzeit angezeigt wird, die Taste TUNING/TIME (∨ oder ∧) drücken, um die Zeit einzustellen.
(Maximale Einstellung: 3 Stunden - Mindesteinstellung: 1 Minute)
Die Einschlafzeit kann ebenfalls während der Sleep-Funktion geändert werden.

- 3 Stunden - 5 Minuten → 5-Minuten-Abstände
- 5 Minuten - 1 Minute → 1-Minuten-Abstände

3 Die MEMORY/SET-Taste drücken.

4 Nach Ablauf der voreingestellten Einschlafzeit schaltet das Gerät automatisch in die Bereitschafts-Betriebsart.

Hinweis:

- Wenn die Einschlafzeit einmal eingestellt wird, bleibt sie sich gleich, bis die Einstellung geändert wird.

Überprüfen der verbleibenden Einschlafzeit:

Die TIMER/SLEEP-Taste drücken.

Annullieren der Sleep-Funktion:

Zum Umstellen auf die Bereitschafts-Betriebsart die ON/STAND-BY-Taste drücken.

■ Timer-Wiedergabe

- Vor Einstellen des Timers sicherstellen, daß die Uhr-Einstellung korrekt ist. (Seite 9)

1 Zum Einschalten der Stromversorgung die ON/STAND-BY-Taste drücken.

2 Die CD-, TUNER (BAND)-, TAPE (1–2)- oder VIDEO/AUX-Taste drücken, um die gewünschte Funktion zu wählen.

3 Die TIMER/SLEEP-Taste wiederholt drücken, bis "⏲" (grün) angezeigt wird.

- Die Timer-Einstellanzeige blinkt.

4 Die TUNING/TIME-Taste (∨ oder ∧) drücken, um die zu startende Stunde einzustellen, und dann die MEMORY/SET-Taste betätigen.

5 Die TUNING/TIME-Taste (∨ oder ∧) drücken, um die zu startende Minute einzustellen, und dann die MEMORY/SET-Taste betätigen.

- Das Gerät schaltet automatisch in die Bereitschafts-Betriebsart, und die Timer-Einstellanzeige leuchtet auf.

6 Wenn die voreingestellte Zeit erreicht ist, erhöht sich die Lautstärke allmählich, bis sie den Lautstärkepegel erreicht, den Sie vor dem Schalten des Geräts in die Bereitschafts-Betriebsart hörten.

7 Wenn während der Timer-Wiedergabe Sie CD oder TAPE wählen, schaltet das Gerät nach Beendigung der Band- oder CD-Wiedergabe in die Bereitschafts-Betriebsart.
Wählen Sie TUNER oder VIDEO/AUX, dann schaltet das Gerät eine Stunde später in die Bereitschafts-Betriebsart.

■ Timer-Aufnahme

1 Zum Einschalten der Stromversorgung die ON/STAND-BY-Taste drücken.

- Eine Cassette für Aufnahme in das TAPE 2 Cassettenfach einlegen.

2 Die TUNER (BAND)- oder VIDEO/AUX-Taste drücken, um die gewünschte Funktion zu wählen.

3 Die TIMER/SLEEP-Taste wiederholt drücken, bis "⏲" (rot) angezeigt wird.

- Die Timer-Einstellanzeige blinkt.

4 Die TUNING/TIME-Taste (∨ oder ∧) drücken, um die zu startende Stunde einzustellen, und dann die MEMORY/SET-Taste betätigen.

5 Die TUNING/TIME-Taste (∨ oder ∧) drücken, um die zu startende Minute einzustellen, und dann die MEMORY/SET-Taste betätigen.

- Das Gerät schaltet automatisch in die Bereitschafts-Betriebsart, und die Timer-Einstellanzeige leuchtet auf.

6 Wenn das bespielende Band sein Ende erreicht, endet die Timer-Aufnahme, und das Gerät schaltet in die Bereitschafts-Betriebsart.

- Wenn Timer-Aufnahme startet, erhöht sich die Lautstärke allmählich, bis sie den vor dem Schalten des Geräts in die Bereitschafts-Betriebsart gehörten Lautstärkepegel erreicht.

Annullieren von Timer-Funktion:

Zum Einschalten der Stromversorgung die ON/STAND-BY-Taste drücken.

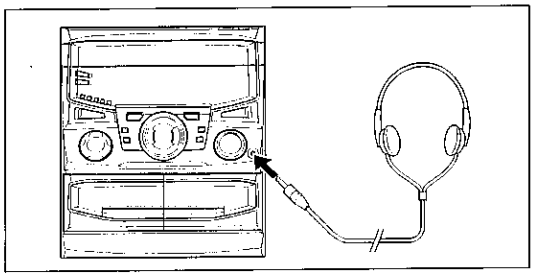
Ändern des programmierten Inhalts:

Vom Schritt 1 an wieder beginnen.

Hinweis:

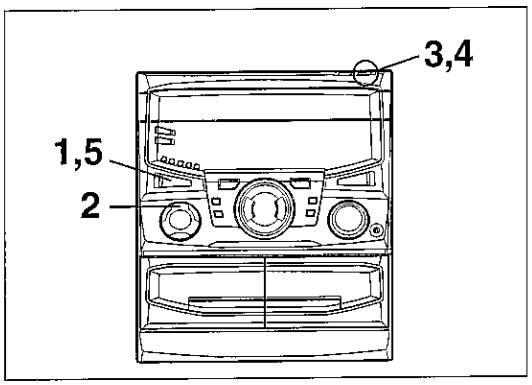
- Wenn der Timer einmal eingestellt wird, wird die Einstellung gehalten, bis eine neue Zeit programmiert wird.

KOPFHÖRER



- Vor dem Anschließen oder Trennen des Kopfhörers die Lautstärke vermindern.
- Einen Kopfhörer mit 3,5 mm Stecker und 16 Ohm bis 50 Ohm Impedanz verwenden. Die empfohlene Impedanz ist 32 Ohm.
- Durch Anschluß des Kopfhörers werden die Lautsprecher automatisch ausgeschaltet. Den VOLUME-Regler auf gewünschte Lautstärke einstellen.

TRANSPORT DES GERÄTS



Bevor Sie dieses Produkt an einen neuen Ort verschieben, gehen Sie folgendermaßen vor:

1 Zum Einschalten der Stromversorgung die ON/STAND-BY-Taste drücken.

2 Die CD-Taste drücken.

3 Zum Öffnen der Disc-Schublade die Taste OPEN/CLOSE drücken.

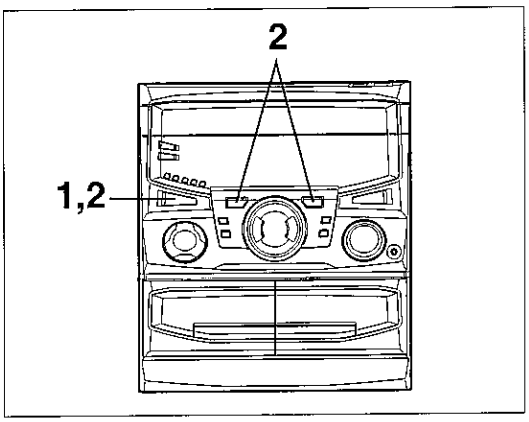
- All CDs aus dem Gerät entfernen.

4 Zum Schließen der Disc-Schublade die OPEN/CLOSE-Taste drücken.

- Sicherstellen, daß "NO DISC" angezeigt ist.

5 Zum Umstellen auf die Bereitschafts-Betriebsart die ON/STAND-BY-Taste drücken, und dann das Netzkabel aus der Steckdose herausnehmen.

RÜCKSTELLUNG DES MIKROCOMPUTERS



Unter den folgenden Umständen den Mikrocomputer zurückstellen:

- Zum Löschen aller gespeicherten Speicherinhalte (Uhr- und Timer-Einstellungen sowie Tuner- und CD-Voreinstellungen).
- Wenn das Display nicht korrekt ist.
- Wenn die Bedienung nicht korrekt ist.

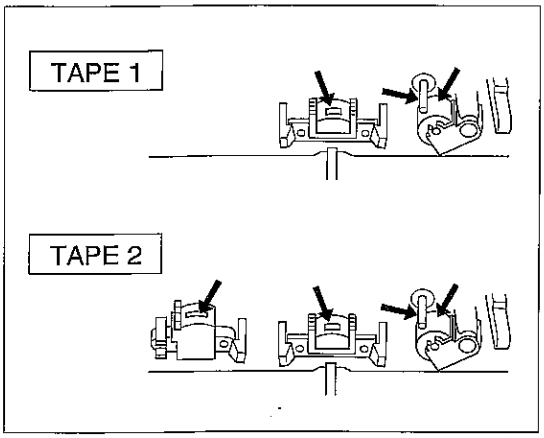
1 Zum Umstellen auf die Bereitschafts-Betriebsart die ON/STAND-BY-Taste drücken.

2 Während des Drucks auf die Tasten ⏮ / ◀◀ und ▶▶ / ⏭ die ON/STAND-BY-Taste mindestens 1 Sekunde gedrückt halten.

Vorsicht:

- Die oben beschriebenen Bedienungsschritte löschen alle abgespeicherten Daten, z.B. Uhr- und Timereinstellungen sowie Tuner- und CD-Voreinstellungen.

WARTUNG



■ Innenteile

- Durch Verschmutztung von Tonköpfen, Tonwellen oder Andruckrollen wird die Klangqualität verschlechtert, außerdem kann dadurch "Bandsalat" verursacht werden. Diese Teile mit einem Wattestäbchen reinigen, welches mit einer im Fachhandel erhältlichen Tonkopf-Reinigungsflüssigkeit oder Isopropylalkohol angefeuchtet wurde.
- Nach längerer Benutzung können die Tonköpfe und Tonwellen aufmagnetisiert werden, wodurch sich eine Klangverschlechterung bemerkbar macht. Diese Teile sollten daher alle 30 Betriebsstunden mit einem im Fachhandel erhältlichen Tonkopf-Entmagnetisierer entmagnetisiert werden. Die Bedienungsanleitung des Entmagnetisierers sollte sorgfältig durchgelesen werden.

■ Gehäuse

- Das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch und einem verdünnten Seifenwasser reinigen und mit einem trockenen Tuch nachwischen.
- Keine chemischen Lösungsmittel oder chemisch behandelten Reinigungstücher verwenden.

TECHNISCHE DATEN

Bedingt durch fortlaufende technische Verbesserungen behält sich SHARP das Recht vor, das Design und die Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung ändern zu können. Die angegebenen Leistungswerte stellen die Nennwerte einer in Serienherstellung produzierten Einheit dar. Geringe Abweichungen bei einzelnen Geräten sind möglich.

● Allgemeines

Spannungsversorgung:	Netzspannung 230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	47 W
Abmessungen:	Breite; 270 mm Höhe; 300 mm Tiefe; 353 mm
Gewicht:	5,5 kg

● Verstärker-Teil

Ausgangsleistung:	Spitzenmusikleistung; 120 W (total) Musikleistung; 60 W (30 W + 30 W) (DIN 45 324) Sinusleistung; 40 W (20 W + 20 W) (DIN 45 324) Sinusleistung; 28 W (14 W + 14 W) (DIN 45 500)
Ausgänge:	Front-Lautsprecher; 5,4 Ohm Surround-Lautsprecher; 16 Ohm Kopfhörer; 16-50 Ohm (empfohlen; 32 Ohm)

● Compact Disc Spieler-Teil

Typ:	3-Disc Multi-Mode Compact Disc Player
Signalabtastung:	Kontaktloser 3-Strahl-Halbleiter-Laser-Abtaster
D/A-Umsetzer:	1-Bit-D/A-Umsetzer
Frequenzgang:	20 - 20.000 Hz
Dynamikbereich:	90 dB (1 kHz)

● Tuner-Teil

Frequenzbereich:	UKW; 87,5-108 MHz MW; 522 - 1.620 kHz

● Cassettendeck-Teil

Typ:	Kompaktcassettenband
Frequenzgang:	50-14.000 Hz (Normalband)
Motor:	Gleichstrommotor mit elektronischem Regler × 1
Rauschabstand:	55 dB (TAPE 1, Wiedergabe) 50 dB (TAPE 2, Aufnahme/Wiedergabe)
Vormagnetisierung und Löschsystem:	Netzspannung
Bandgeschwindigkeit:	4,76 cm/s
Gleichlaufschwankungen:	0,2 % (DIN 45 511, Wiedergabe)
Köpfe:	TAPE-1: Wiedergabe × 1 TAPE-2: Aufnahme/Wiedergabe × 1 Löschung × 1

● Front-Lautsprecher-Teil

Typ:	2-Weg-Ausführung [130 mm-Tieftöner und Super-Hochtöner]
Maximale Belastbarkeit:	30 W
Nennbelastbarkeit:	15 W
Impedanz:	5,4 Ohm
Abmessungen:	Breite; 180 mm Höhe; 300 mm Tiefe; 215 mm
Gewicht:	je 2,0 kg

● Surround-Lautsprecher-Teil

Typ:	80 mm-Vollbereichs-Lautsprecher
Maximale Belastbarkeit:	10 W
Nennbelastbarkeit:	5 W
Impedanz:	16 Ohm
Abmessungen:	Breite; 150 mm Höhe; 150 mm Tiefe; 78 mm
Gewicht:	je 0,5 kg

MEMORANDUM/MÉMORANDUM/MEMORÁNDUM/ANTECKNINGAR
/ANNOTAZIONI/MEMORANDUM/MEMO

SHARP

SHARP CORPORATION

TINSZ0423AWZZ

A9903.HK